

**Configuración de la subjetividad con relación al arte visual japonés a partir de la
psicología del arte en Vygostky**



Camila Andrea León Galarza

Tesis de grado para optar al título de Psicólogo

Asesor

**Carlos Alberto Romero Otalora
Psicólogo**

**FUNDACIÓN UNIVERSITARIA LOS LIBERTADORES
FACULTAD DE PSICOLOGÍA
Bogotá, Colombia
2016**

Subjetividad con relación al arte visual japonés a partir de la psicología del arte

Subjetividad con relación al arte visual japonés a partir de la psicología del arte

Resumen

La investigación pretende generar una concepción de cómo se configura la subjetividad de los jóvenes bogotanos, que presentan interés por el arte visual japonés, y el como a través del fenómeno del sincretismo, se logra incorporar elementos tanto de la cultura japonesa (plasmados en su arte visual) como propios de la cultura colombiana y la occidental. Con una metodología de tipo Descriptivo-Exploratorio y una investigación de carácter cualitativo, se indagó y analizó el contenido de entrevistas a jóvenes bogotanos relacionados con el arte visual japonés, recolección de diarios de campo y muestras fotográficas; el resultado de este es la relación constante dentro del fenómeno del sincretismo presente en los jóvenes de Bogotá. La investigación arroja conclusiones que se despliegan a través de la comprensión del fenómeno del sincretismo, la configuración de la subjetividad en los jóvenes bogotanos interesados en el arte visual japonés (anime y manga,) y de esta forma abrir canales de investigación con respecto al fenómeno del manga y el anime sobre el mundo del arte, el sujeto creativo y la cultura japonesa en relación con la cultura occidental y colombiano.

Palabras clave:

Subjetividad, Jóvenes, Sincretismo, Arte visual japonés, Bogotá

Subjetividad con relación al arte visual japonés a partir de la psicología del arte

Summary

The research aims to create a conception of how the subjectivity of young Bogota citizens, who have interest in the Japanese visual art is configured, and the like through the phenomenon of syncretism, it is possible to incorporate elements of both Japanese culture (embodied in visual art) as belonging to the Colombian culture and Western. With a methodology descriptive and exploratory qualitative research, I was investigated and analyzed the content of interviews with young of Bogota related to the Japanese visual art collection field diaries and photo exhibitions; the result of this is the constant relationship within the phenomenon of syncretism present in the youth of Bogota. The research draws conclusions that unfold through the understanding of the phenomenon of syncretism, the configuration of subjectivity in Bogota young people interested in the Japanese visual art (anime and manga) and thus open up channels of research on the phenomenon manga and anime on the art world, the creative subject and Japanese culture in relation to the western and Colombian culture.

Clue words:

Subjectivity, Youth, syncretism, Japanese visual art, Bogotá

AGRADECIMIENTOS

Es el deseo del investigador corresponder a las personas que colaboraron durante el proceso de la presente, haciendo un reconocimiento a:

- Su familia
- Al asesor Carlos Alberto Romero Otalora por su gran interés y constancia por la investigación
- A los diferentes entrevistados por su permiso y participación
- Al Kurenai Maid Café, SpookyHouse, A la academia de lenguas orientales y A Distrito X por mostrarse participativos
- A las personas que participaron del proceso, durante los diarios de campo.
- A Edwin Yair Oliveros Ariza decano de la Facultad De Psicología

TABLA DE CONTENIDOS.

INTRODUCCIÓN.....	8
PREGUNTA	
PROBLEMA.....	11
OBJETIVOS.....	12
GENERAL.....	12
ESPECÍFICOS.....	12
MARCO TEORICO.....	13
Enfoque histórico cultural en la psicología.....	13
El arte en el enfoque histórico – cultural.....	19
Arte visual japonés y algunos estudios en psicología.....	23
Subjetividad a la luz del pensamiento de la psicología del arte en Vygotsky y su relación con el arte.....	27
METODOLOGIA.....	31
Participantes.....	31
Herramientas de recolección.....	32
Procedimientos.....	32
Aspectos éticos de la investigación.....	33
RESULTADOS.....	34

Subjetividad con relación al arte visual japonés a partir de la psicología del arte

El joven bogotano y el arte visual japonés: Subjetividad y configuración.....	35
Arte visual japonés y Colombia, rompiendo las barreras de la lengua: Interpretación y traducción.....	36
Violencia y censura en el arte visual Japonés: ¿La violencia nace en el contenido o está implícita en el contexto colombiano?.....	39
DISCUSIÓN.....	44
CONCLUSIONES.....	46
RECOMENDACIONES.....	48
REFERENCIAS.....	49
ANEXOS.....	53

Introducción

La presente investigación tuvo como propósito comprender el fenómeno relacionado con la subjetividad de los jóvenes de la ciudad de Bogotá que influenciados por el principio de la globalización y un mayor de acceso al conocimiento, pueden llegar a integrar a su personalidad características que se derivan de representaciones artísticas presentes en el arte visual japonés. Se buscó entender también con ello la presencia de la incorporación de dichos fenómenos en la cultura y cosmovisión de los jóvenes colombianos, por lo que la presente investigación permitió indagar aspectos relacionados con la subjetividad a través del sincretismo cultural.

Este trabajo se orientó principalmente a partir del enfoque Histórico-Cultural de Vygotsky quién considera que los fenómenos colectivos propios de una cultura o sociedad permiten dar cuenta de la tensión entre el individuo y la colectividad para comprender la manera de constitución de la psique humana, ya que dicha tensión implica una de las discusiones con mayor valor académico e histórico acerca de la subjetividad humana, al relacionarla con la producción cultural y los productos sociales como es el caso del arte.

En coherencia con lo planteado, se buscó comprender de qué forma es en la que el arte visual japonés se puede relacionar con la teoría de la psicología del arte de Vygotsky y la forma en la que este trasciende a niveles que buscan entender el fenómeno con relación a la producción artística que se evidencia en las producciones artísticas japonesas, destacando la importancia de la teoría Vygotskiana para la comprensión de este tipo de fenómenos; a su

Subjetividad con relación al arte visual japonés a partir de la psicología del arte

vez busca exponer la manera en la que el arte se convierte en una forma de expresión especial de la psicología individual y colectiva.

Teniendo en cuenta este tipo de elementos teóricos y contrastándolos con una recolección de fuentes primarias, podemos relacionar el arte visual japonés con la forma en la que la subjetividad se configura a través de las representaciones presentes en éste y cómo aportes culturales de esta naturaleza configuran aspectos importantes para comprender el desarrollo de la subjetividad, puesto que puede suponerse que ahora es influenciada por este nuevo fenómeno, y cómo a su vez el arte japonés visual se transforma en un significante que media el desarrollo estructural psíquico en el contexto contemporáneo.

En la presente investigación se considera que la subjetividad corresponde con todas aquellas características que hacen que una persona o un colectivo social sea diferente de otros y a aquellos factores que se relacionan con los individuos en un contexto específico, es aquello que emerge de forma de auto referentes, -entendiendo estos como la capacidad que tiene un sujeto o un colectivo de hablar con respecto a si mismos o un contexto que les rodea; la subjetividad es un conjunto de símbolos y emociones relacionados con una entidad a la cual se le reconoce a través del contexto y la situación en la que se maneja (González, 2004).

El conocer la subjetividad y los componentes ideológicos ocultos dentro del contenido del arte visual japonés y su de su presencia en un contexto social como el nuestro, se debe en gran parte al fenómeno del fácil acceso a la información que trajo el desarrollo en las telecomunicaciones, lo cual ha permitido que en países como Colombia los sujetos se vean influenciados por los componentes de otras culturas, como es el caso del Manga y su vez las animaciones relacionadas a este. Esto se puede rastrear en los actuales

Subjetividad con relación al arte visual japonés a partir de la psicología del arte

cambios que posee la cultura colombiana que paulatinamente adopta ciertos aspectos propios de los otros contextos culturales como es el caso de oriente, en las manifestaciones artísticas de manga, anime, cosplay, entre otras.

Este es un fenómeno de interés para la psicología dado que los cambios en los comportamientos y el uso de esos dispositivos sociales o culturales traídos de otras partes del mundo parece ir en aumento con el paso de los años y se manifiestan en el crecimiento de eventos, sitios de esparcimientos y locales comerciales que involucra manifestaciones culturales de este tipo; al existir dichas situaciones lo que la psicología busca es el comprender las razones que llevan a que un fenómeno como lo es la incorporación de las expresiones de arte visual japonés, comience a ser algo aceptado dentro de nuestro contexto actual, lo cual puede ser de herramienta para la comprensión del entorno en el que los jóvenes y adultos colombianos participan, la necesidad de dicha participación y las consecuencias de ello. En ese sentido, incorporar en las explicaciones psicológicas a uno de los fenómenos del sincretismo como aquel en el que los componentes propios de una cultura, de una religión, o contexto se fusionan gracias al contacto con el otro y la posibilidad de las interacciones entre ambos, es un factor relevante en la comprensión de la construcción de la subjetividad (Lupo, 1996).

Pregunta Problema

¿Cómo se configura la subjetividad a partir de la relación del arte visual japonés en Bogotá?

Subjetividad con relación al arte visual japonés a partir de la psicología del arte

Objetivos

General

Comprender la manera en que se configura la subjetividad teniendo en cuenta los contenidos ideológicos presentes en las manifestaciones del arte visual japonés a partir del enfoque histórico - cultural.

Específicos

Explicar la noción de subjetividad desde la perspectiva histórico cultural.

Comprender el fenómeno del sincretismo en la constitución de la subjetividad por medio de los discursos propios, las narrativas y otras composiciones artísticas en el contexto del arte visual japonés.

Relacionar la configuración de la subjetividad de los colombianos con la influencia en el arte visual japonés dentro de elementos propios de su contexto y de su diario vivir.

MARCO TEORICO**Enfoque histórico cultural en la psicología**

Para poder comprender la teoría de Lev Vygotsky debemos tener en cuenta el contexto en el que se da creación al enfoque Histórico-Cultural que se da en la nueva nación de Rusia producto de la revolución socialista de 1917. La Rusia de aquella época, recién salida de la revolución, se encontraba sumida en dificultades de toda índole, principalmente en los que se debía hacer frente a la educación, pues en aquel momento histórico el analfabetismo rondaba por aquel entonces cerca de un 70% en la población. Sin embargo, pese a las dificultades presentadas, los gobernantes buscaban cambiar y renovar no solo el país desde los estándares más básicos, sino que deseaban reconstruir a su totalidad; este objetivo principal buscaba formar personas enfocados en la teoría marxista, por medio de la colaboración de la sociedad por la creación de ciencia (Lucci, 2006).

La teoría histórico-cultural o socio-cultural se consolida a través de todas las inquietudes que surgían en la cultura rusa de la época, en donde se sostenía que para comprender el mundo propio de la psique y de la realidad mismas, eran insuficientes los estudios enfocados en el sistema nervioso; por el contrario, debía destacarse la importancia del estudio de la evolución de una cultura a lo largo de la historia. Este enfoque busca exponer que la investigación estrictamente experimental y fisiológica para dar cuenta del fenómeno de la psique no era la única forma de explicar lo psicológico, por lo que debía darse mayor relevancia a los estudios dirigidos hacia el entendimiento de un contexto histórico y una cultura, dada la complejidad para comprender procesos superiores como el pensamiento, las costumbres y prácticas culturales producto del psiquismo humano. Gracias

Subjetividad con relación al arte visual japonés a partir de la psicología del arte

a la influencia del carácter social de la teoría de Marx, la surge la concepción de que el ser humano se crea y configura a través del carácter social que se puede observar dentro de todo contexto cultural (Perinat, 2007).

La psicología Histórico – Cultural considera que el desarrollo de la personalidad, se configura gracias a una construcción colectiva que se presenta a través de las interacciones con las personas pertenecientes a una cultura específica por medio de actividades sociales específicas. Para Vygotsky las funciones intelectuales se deben explicar a partir de las dichas relaciones y del contexto en el que se está viviendo, de ahí que la psicología histórico-cultural no se considerara mecanicista o reduccionista ya que un cambio cultural desde el punto de vista psicológico se presenta a través de la unión de lo subjetivo con esta, a su vez, es por estos mismos procesos (el intercambio entre individuo y cultura) que se configura. La psicología cultural se crea a través de una unidad de análisis propia de este enfoque, esta unidad puede ser descrita como un fenómeno que se carga de grandes características culturales para existir, como un conjunto que integra la psicología y la cultura en una sola unidad (Ratner, 2014).

Para Vygotsky hay un paso entre los procesos más primitivos de la humanidad hasta que se llega la consolidación de una cultura y de todos los componentes presentes en un pueblo. Una vez que estos son sobrepasados por procesos muchos más refinados desde un punto de vista psicológico, se puede dar paso hacia el camino de la consolidación de procesos psicológicos superiores. Dicho camino se abre a través de la invención de las herramientas, que se asocian con el trabajo y por consiguiente con el surgimiento del lenguaje, posteriormente se configura la invención del signo, hito decisivo en toda la historia del desarrollo de los procesos psíquicos superiores. Estos permitirán la creación de

Subjetividad con relación al arte visual japonés a partir de la psicología del arte

una cultura, que a su vez preformará y permitirá el desarrollo, desde su componente social, la psique del ser humano como una entidad individual y a su vez colectiva (Vygotsky, 1995).

En la psicología del arte, Vygotsky tiene la idea del uso de herramientas como una forma de pasar del pensamiento al lenguaje, lo que explica a partir de noción de la zona de desarrollo próximo (la cual puede ser concebida como la distancia que existe entre el nivel de desarrollo real de un sujeto con el desarrollo potencial de este el cual se determina por la guía de un par o un mayor); dado que el objetivo de su propuesta es el de la constitución y construcción de un enfoque de la psicología que pudiera analizar los problemas de las implicaciones y las posibles aplicaciones prácticas del hombre, en relación a las necesidades culturales presentes tanto de forma individual como en forma colectiva. Para así poder dar una noción y concepción del mundo es necesario comprender. Ya que la categorización y las definiciones o símbolos nos permite intentar dar una concepción al mundo; la definición entonces se convierte es una de esas tareas humanas que podrían ser denominada como proceso inevitable pero inalcanzable. Es inevitable por cuanto las categorías propias dentro de una cultura o contexto en el que este se mueva, los cuales serán catalogados los conceptos que puedan ser incluidos dentro de esta cultura; inalcanzable puesto que la consolidación de un concepto no es una empresa posible o determinista, dado que este siempre está sujeto a los cambios y transformaciones. De esta forma, pese a que se cree cualquier definición se considera como una representación incorregible del mundo y la realidad, siempre tendrá la posibilidad de contemplar diversas acepciones, dada su naturaleza de variabilidad dentro del marco de una cultura particular. Por lo tanto, la psicología cultural busca mostrar relación inseparable entre la cultura y el

Subjetividad con relación al arte visual japonés a partir de la psicología del arte

pensamiento humano puesto que la una es capaz de constituir a la otra y/o viceversa (Guitart, 2008).

Una de las principales contribuciones de Vygotsky fue la de crear y desarrollar un enfoque psicológico que permitiera involucrar a la educación como herramienta para la creación de conocimientos. La perspectiva evolutiva –que nos habla de la transición de un proceso básico a uno más estructurada- dentro de la teoría de Vygotsky, es el principal método de su trabajo puesto que señala que un comportamiento sólo puede ser comprendido si se llega a entender la historia del comportamiento y las fases de este. Dicho énfasis, busca dar prioridad a los análisis de los procesos psicológicos considerando que estos pueden comprenderse por medio de la consideración de las formas y el desarrollo de estos procesos. Dentro de estas contribuciones también Vygotsky analiza los efectos de la interrupción y las intervenciones sobre los diferentes procesos dando lugar diferentes variables de dicho análisis genético: el enfoque Histórico-Cultural (Carrera B & Mazzarella, C, 2001).

El trabajo de Vygotsky debe verse lejos de una visión dogmática dentro de la cosmovisión de la psicología clásica, pues se da una emancipación de los enfoques cognocitivistas, y permite que la herencia semiótica pues se da una la teoría socio histórica y sociocultural. Dicha emancipación, implica comprender de manera más amplia la explicación acerca de los procesos superiores del hombre, y se aparta de cierta manera del reduccionismo presente en el estudio del comportamiento en los laboratorios que se enfocaban en la investigación psicofísica (Garret, 1967), dicho distanciamiento se comprende por la naturaleza marxista que permea la teoría vygotskiana, teoría

Subjetividad con relación al arte visual japonés a partir de la psicología del arte

emancipadora y no alienante, como si puede ser la perspectiva científicista de la psicología empírico analítica.

Realizar una reflexión en torno al potencial humano permite esclarecer y comprender un poco mejor el mundo social que rodea esta. En otras palabras, el enfoque Histórico-Cultural se mueve bajo una visión dialéctica, la cual desde una perspectiva particular ubica los conceptos y problemas teóricos a partir de una visión basada diversos estudios; el método dialéctico tiene un componente genético –el cual habla de la relación entre los orígenes de una idea y su uso de herramientas para consolidar este desde lo colectivo a lo individual-, presente en toda la realidad humana, la que pasa a convertirse en material de la psique. El comprender el estudio de las culturas, compromete en varios casos el material histórico (el cual a su vez trae dentro de si las doctrinas que conciernen a un pueblo o cultura que se moviliza en un momento específico del tiempo). Una de las tesis básicas del enfoque Histórico-Cultural trata de dar una explicación a la consolidación de la psique, con relación a la realidad humana la que se compone dentro de sus nociones los componentes políticos, económicos y sociales, con relación a la historia y sus ideas; dicha relación se da a partir de un proceso entre lo social hasta lo individual, esa en donde el individuo se permite aprender un conocimiento a través de un sujeto cercano a este, lo que se denomina -Zona de desarrollo próximo- (Elhammoum, 2010).

Al mencionar el concepto de los procesos psicológicos superiores o PPS dentro de la teoría de Vygotsky se hace referencia a todos aquellos procesos que adquiere un sujeto (En este caso un niño) a través de la consolidación propiamente dicha de una cultura dentro de su psique; dichos procesos vienen evolucionando a su vez de procesos psicológicos mas primitivos, los cuales se ven presentes tanto en los seres humanos como en animales un

Subjetividad con relación al arte visual japonés a partir de la psicología del arte

poco mas avanzados tales como primates; los procesos psicológicos superiores se dividen a su vez en rudimentarios, los que se adquieren en lo social- y avanzados –los adquiridos por medio de la escolarización. Para poder constituir dichos PPS es necesario que estos sean transmisibles gracias al proceso de la ley de doble aparición; el cual destaca que toda función aparece en un sujeto de manera doble, es decir, primero se da esta desde un nivel social (a través de la cultura) y luego aparece dentro del plano de lo individual cuando el sujeto se apropia de esta y realiza una reconstrucción interna de dicho proceso (Vygotsky, 1978).

El arte en el enfoque histórico - cultural

El arte puede considerarse como la expresión de una de las capacidades más asombrosas del ser humano. Esta capacidad es conocida por trascender todo el conjunto de condiciones objetivas y subjetivas que le rodean, creando distintas manifestaciones de acción que conducen a nuevas opciones para el desarrollo humano. El desarrollo humano no solo se produce por las diferentes manifestaciones objetivas que supuestamente lo definen, sino por productos de carácter subjetivo, aquellos que se crean y configuran por medio de su propia dinámica, y de la cual el arte es una excelente expresión de esta. De esta forma, el arte pasa a ser una excelente vía para el estudio de la subjetividad y de la manera en la que esta funciona en una sociedad y un momento histórico determinado y esta a su vez, por medio de sus diversas expresiones, representa una fuente única y a la vez variada para poder comprender algunas de las concepciones presentes en la sociedad en la que un sujeto nace (Gonzales Rey, 2008).

Subjetividad con relación al arte visual japonés a partir de la psicología del arte

Las situaciones que suelen envolver a los logros de carácter individual en cuanto a su desarrollo y realce de su subjetividad, suponen un problema en la búsqueda de los constantes puntos de la existencia a través de una mirada de lo social teniendo en cuenta de que esta da pie para todas las expresiones y manifestaciones de los seres humanos. Dichas categorías y nociones propias dentro de la psicología, pueden servirnos para comprender el desarrollo del individuo desde su subjetividad propia, desarrollada por medio de los aportes que realiza el colectivo en ellos. Este ideal pertenece a una categoría y la forma ideal se convierte en una noción lo que llega a comprenderse dentro de la experiencia social, histórica y cultural (Khinkanina, 2014).

En cuanto mencionamos la relación entre las manifestaciones artísticas, -que incluyen desde el dibujo, pintura, escultura hasta la música y las expresiones teatrales se refiere a que este suele ser el reflejo de componentes y elementos propios del carácter y la personalidad de una persona o de un colectivo, las expresiones artísticas implican más allá de plasmar una idea, un trasfondo donde el afecto, las pasiones, e incluso componentes como la cultura y las costumbres pueden atravesar dichos trabajos. Es así como el arte y sus numerosas variables dan la posibilidad de comprender un poco las costumbres o los significantes presentes en un periodo histórico y geográfico, de poder dar con una serie de componentes que parecen ser mejor o peor recibidos por un sujeto o un grupo social; que estos a su vez son capaces de convertirse en transmisores de ideas, sentimientos, emociones, que cualquier forma o expresión artística posee elementos afectivos transmisibles (Vigotsky, 2011).

Así, por ejemplo, cuando se puede hablar de todos aquellos canales o procesos a través de los que se produce la interacción entre el individuo y los otros, y es a través de

Subjetividad con relación al arte visual japonés a partir de la psicología del arte

éstos y de los distintos niveles exétenles dentro de una determinada sociedad, contexto cultural y época. El arte entonces, se puede situar en una misma que en la que se enfoca la Psicología Histórico-Cultural, ya que entre las funciones del arte se apuntan la concepción de un Yo subjetivo dentro de una existencia comunitaria; es decir, lo social sirve de camino para la individualidad. Es así que el arte refleja las grandes capacidades que puede poseer hombre para expresarse y relacionarse con los demás, de compartir las experiencias y las ideas propias aprendidas a través de su interacción con los otros y el contexto (Belver y Mullán De La Fuente, 1996)

La cuestión de la compleja relación entre el arte y vida tuvo gran impacto en el arte moderno presente en Rusia y ha sido respondida de distintas maneras, dichas manifestaciones pudieron verse en diferentes ambitos como la pintura, escultura, diseño, fotografía, poesía, música y danza lo que se manifestó en las diversas formas de vida de la época. El modernismo en el arte ruso pudo consolidarse a la par con el modernismo europeo en varios aspectos; tanto en su ruptura con la academia y el canon neoclásico e idealista que esta proponía, con relación a los temas, contenidos y formas en las que puede manifestarse. Estas tendencias realistas y simbolistas se organizaron grandes debates teóricos del periodo histórico, en especial haciendo uso de la prensa. Es de vital importancia destacar que las discusiones entre las dos corrientes traspasaban el dominio solamente de lo estético, sino también lo que se conceptualizaba bajo la ideológica de estas. Incluso, entre los exponentes de cada movimiento - a menudo dentro de la obra de un solo artista - la controversia y el conflicto a menudo estaban presentes. La influencia del Simbolismo en Vygotsky es algo unánime entre los teóricos que lo retoman, y dicha

Subjetividad con relación al arte visual japonés a partir de la psicología del arte

tendencia muestra los inicios de la fusión entre el arte y la psique, el cual fundamenta través de su teoría más adelante retomada (Wedekin y Zanela, 2013).

El interés que surge en Vygotsky con respecto al estudio de la psicología en el arte puede evidenciarse en una doble forma, en primer lugar, la psicología en por un momento deja de lado la comprensión psicológica de las manifestaciones artísticas, marginando la comprensión de éstas dentro de los procesos que se encuentran dentro de toda actividad superior humana, es decir, estas actividades están mediadas por signos. En segundo lugar, a partir del análisis planteado por el autor de la -reacción artística- este manifiesta que el arte, al igual que sus productos, nunca podrían ser entendido como un proceso puramente cognitivo, objetivo y racional, sino que este estaría configurado a través de la consolidación de signos (entendiendo estos como significantes y conceptos propios de un contexto geográfico e histórico), la subjetividad y la emocionalidad propias del sujeto; entonces de esta manera, el arte y sus manifestaciones también se componen de un enfoque social pero vistas desde un proceso de internalización enfocado hacia lo individual (Ortiz de Zarate, 1997).

Las razones para que Vygotsky se vea interesado en la relación de la psicología y el arte surgen de una necesidad que este observaba en los estudios de la psicología; en primer lugar menciona que la temática del arte ha sido dejado por la psicología, quien supone una renuncia a la comprensión psicológica de la actividad artística, dejando esta noción como algo marginal dentro de los estudios propios de la psicología; en segundo lugar es porque a través de un análisis de lo llamado "reacción artística" Vygotsky delimita y menciona que los límites de la creación artística no se puede entender como producto de un procesamiento

Subjetividad con relación al arte visual japonés a partir de la psicología del arte

puramente cognitivo, racional, objetivo, sino que este es la manifestación de características propias de los procesos psicológicos superiores de un sujeto (Vygotsky, 2006).

Las manifestaciones artísticas y la propia psicología del arte que expresa Vygotsky no podrían ser posibles si no estuvieran presentes dentro de los procesos psicológicos superiores de los seres humanos los elementos tales como son la creatividad y la imaginación, cuando hablamos de estos conceptos con relación a la creación artística hacemos referencia a todos aquellos procedimientos relacionados con los procesos psicológicos superiores, en donde para dar solución a una situación o problemática específica, se hace uso de la libertad de decisión y la intencionalidad de la acción, lo cual puede ser considerado una actividad propia del ser humano desde un carácter más individual de aquel entorno que se manifiesta a través de signos y sus posteriores significados (Vygotsky, 1996).

Arte visual japonés y algunos estudios en psicología

La popularidad del *manga* y del *anime* japonés ha sido un fenómeno que ha ido en aumento de manera constante dentro del mundo occidental, y es importante dar una comprensión a la recepción de estos géneros japoneses, mediada a través de diferentes marcos lingüísticos y culturales, estos productos son inevitablemente reeditados, o dicho de otra forma, se adecuan al contexto cultural que los recibe. Debido a que muchas narrativas *manga* implican una búsqueda más espiritual y los personajes que viven en constante cambio y se desarrollan a través de la historia, esto puede llegar a interpretarse con facilidad, puesto que pueden llegar a ajustarse a varias narrativas de la literatura infantil occidental. En especial

Subjetividad con relación al arte visual japonés a partir de la psicología del arte

al desarrollo del carácter de autocrecimiento lo que se evidencia dentro de la intersubjetividad (Bryce, 2013)

Por tanto, el proceso que estos fenómenos produce constantemente como construcción de la subjetividad japonesa, que se sustentan manga, anime y productos relacionados a estos son reinterpretados casi siempre en el lenguaje occidental que sustenta los discursos acerca de la subjetividad, esa que es posible entender como el conjunto de características propio de un contexto y periodo de tiempo, las cuales a su vez nos permiten conocer una visión del entorno en el cual se está movilizandoo este grupo social; cuando se habla del cambio que surge de las obras de arte visual japonés, nos estamos refiriendo a que en numerosas ocasiones el pasar por este proceso parte de la esencia subjetiva que poseen las obras pasa a perderse entre las traducciones puesto que parte de su subjetividad se encuentra en el lenguaje propio de su entorno, los cuales en nuestro contexto carecen del significado cultural que poseen en oriente gracias a sus tradiciones. Lo que vendría a exponer Gadamer como bajo el concepto del -Juego en la experiencia del arte- como a la forma de ser que posee cualquier manifestación artística, la cual por lo general suele verse mas enriquecida en el contexto en el cual se genera y se desarrolla (Gadamer, 2003).

Teniendo en cuenta que gracias al acortamiento de las barreras culturales con la creación de medio de comunicación masivos, el aumento del comercio y relaciones con mercados antes distantes, la globalización, y la apertura de barreras antes puestas han hecho que gran parte de los aportes orientales lleguen e influyan dentro de la cosmovisión de occidente; uno de los fenómenos y la relación que surge entre las ideologías orientales expresadas tanto en el *-manga-* Caricatura casi siempre de origen japonés, comparables con el comic norteamericano y el *-anime-* termino para toda animación oriental basada en un

Subjetividad con relación al arte visual japonés a partir de la psicología del arte

manga- con relación a su aparición, llegada y acogida dentro de los contextos occidentales (Salazar 2007). Estas al contexto colombiano llegan a finales de los 60's considerándose inicialmente como obras diseñadas para un público infantil, debido a su estética similar a la caricatura estadounidense y europea llegando en las décadas de los 70's y 80's a ser exportadas obras que consolidarían este mercado en los países latinoamericanos, incluyendo a Colombia; sin embargo debido a la poca consideración y al poco conocimiento de los géneros de esta industria muchas de esta obras llegaron a convertirse en blancos de la crítica y la censura a mediados de los 90's, época en la cual su distribución llegó a disminuirse en comparación a décadas pasadas. Ya por los años 2000 y gracias a los avances tecnológicos, tales como el internet, modelos económicos como el capitalismo y el neoliberalismo, y la expansión de la globalización hicieron que nuevamente estos componentes ganaran adeptos en el nuevo siglo; aunque en la actualidad esto también es un arma de doble filo para la industria, debido a que poco material original llega a estos países, haciendo que los pocos recursos oficiales lleguen en cantidades limitadas y a precios que algunos jóvenes no pueden llegar a costear.

El tener la posibilidad de poder conocer las expresiones ideológicas de occidente y oriente, además de un posible intercambio que ocurre entre ambas nociones dado gracias al desvanecimiento de las barreras y el acceso a información de manera rápida y eficaz, lo que les hace cada día más cercanas. Dicho fenómeno se evidencia en la acogida por parte de ciertos grupos juveniles de ideologías, simbolismos, enseñanzas que toman de oriente a través de sus muestras artísticas y las acoplan a su modelo de vida que está enfocado en las nociones e ideologías de occidente, lo que se evidencia en la creación de tribus urbanas y el

Subjetividad con relación al arte visual japonés a partir de la psicología del arte

fenómeno con relación a estas que se ha visto incrementado en las últimas décadas. (Santiago, 2012).

Dentro de estas llamadas tribus urbanas y de igual forma dentro de parte del contexto cultural actual, trae algunos conceptos propios como es el caso de la palabra *Otaku*. Al hablar del significado de la palabra *-Otaku-* dentro de la concepción occidental notamos cierta discrepancia en cuanto a simbolismos de parte de la cultura y concepción oriental; por un lado el concepto de *Otaku* dentro de la cultura occidental está relacionado con la fascinación y la identificación por el contenido tanto de manga como de anime al igual que suele mostrar cierto interés por la cultura de oriente; sin embargo la concepción de la misma palabra para las personas de oriente suele ser designada para todas aquellas personas que presentan conductas ciertamente anormales, retraídas, asociales y a quienes en mas de una ocasión se les ha relacionado con actos desagradables a ojos de la sociedad, también suele relacionarse el término *-Hikikomori-* Designado a todas las personas jóvenes que se aíslan del mundo exterior y se refugian en sus aficiones, donde se relacionan poco o nada con su contexto-; o simplemente la terminología del *-Otaku-* se le da un significado en oriente similar al usado en occidente con el concepto Nerd. Por su parte en América latina el *Otaku* se relaciona con aquellos que se mueven dentro de un grupo social, fascinados por el contenido de las animaciones y ciertas expresiones artísticas del continente asiático. (Parada, 2012).

El mundo de hoy, cada día más rápido, se compone de toda aquella información inmediata que puede llegar a considerarse a encontrar importante; dicho ritmo aceleró la vida diaria de los seres humanos, los cuales en la actualidad hacen uso de acciones como buscar, ver, interpretar, comprender y utilizar herramientas a su disposición. Estamos

Subjetividad con relación al arte visual japonés a partir de la psicología del arte

inmersos en un mundo de imágenes que viven en una constante renovación, pero las cuales por el tiempo de análisis nos dan pocos elementos analizarlos, enfrentarlos y así establecer una comprensión más fértil con estas. Es entonces gracias al arte, (con el respectivo apoyo de lecturas e interpretaciones de este), que poseemos una alternativa para ejercer la mirada en estas manifestaciones propias de la cultura oriental y su forma de interactuar con nuestro propio contexto, lo que permite el análisis y percepciones de diferentes contextos históricos. Un estudio realizado en el estado de Paraná (Brasil), buscaba entender la manera en la que se dan estas distintas lecturas en torno al arte visual japonés, y en la forma en la que este puede influir en un occidental como lo es el brasileño, dicha disciplina indispensable en la formación del estudiante, ya que el ejercicio de un conocimiento sensible y cognoscible ligado a la diversidad de producciones artísticas, muchas veces nos permite conocer la cosmovisión de un periodo histórico y geográfico (Dias, 2009).

Subjetividad a la luz del pensamiento de la psicología del arte en Vygotsky y su relación con el arte

La subjetividad es aquello que se vincula a un contexto y una situación específica de una época y período de tiempo aunque el contenido simbólico de este puede trascender las distancias, en este mundo más moderno y con mayores posibilidades de comunicarse entre distintas regiones que la subjetividad y el contenido simbólico de algunos contenidos culturales llegan a nuestros territorios, permitiendo que nuestra cultura se permeen con los conocimientos y simbolismos propios de su comunidad (Gonzales Rey, 1997).

Entendiendo el significado de la ideología dentro de esta relación con la subjetividad, podemos definirla como aquel recopilado de ideas con relación a diversos

Subjetividad con relación al arte visual japonés a partir de la psicología del arte

factores (Como lo económico, lo social, lo político, lo moral etc.) presentes dentro de un grupo o sociedad determinada que van cambiando al paso del tiempo y que comienzan a alejar de las ideas establecidas de manera conservadora; la ideología es un conjunto de ideas referentes a los diferentes aspectos que componen una realidad, teniendo en cuentas que la ideología es un fenómeno representado en un gran número de personas o un colectivo, puesto que el termino se apoya a un colectivo social, tal como una tribu urbana, un grupo, un país, etc. Las ideologías suelen girar en torno a unas nociones adquiridas con anterioridad que pueden o no con el paso del tiempo convertirse en dogmáticas (Capdevilla, 2006).

Para comprender a fondo la subjetividad es necesario buscar un referente de esta en la concepción de una ideología. Para ello se requiere observar las diferentes muestras culturales propias de una región o colectivo, ya que son estas las que nos dan una idea de lo que el colectivo busca representar; es por ello que cuando hablamos de la ideología de oriente y la ideología de occidente estamos haciendo referencia a todas aquellas ideas, pensamientos colectivos, nociones que giran en torno a un contexto territorial, cuando se habla de ideología oriental se refiere a todas esas nociones, concepciones del mundo que se tienen a lo largo de los países asiáticos, la cual se evidencia en sus muestras artísticas, en su desarrollo literario y en la expresión de símbolos y simbolismos a lo largo de estas representaciones. El hablar por su parte de ideología occidental hace referencia a todas aquellas nociones que su presentan del contexto, que pueden evidenciar los distintos estilos de vida que pueden estar relacionados con su contexto cultural, social, político y económico (El-Outmani, 2006).

Subjetividad con relación al arte visual japonés a partir de la psicología del arte

En la actualidad, la subjetividad desde el enfoque histórico cultural brinda un campo de investigación fundamentado en el carácter complejo de las nociones y vista desde una epistemología mucho más cualitativa, cuyos elementos centrales giran en torno a la construcción del sentido del ser, al sujeto constructor y generador de todos ellos y a la forma de inclusión de aquella dimensión afectiva dentro de propia configuración subjetiva. Dicho esto, la subjetividad no se reduce a un estado interno, sino que pasa a convertirse en una dimensión mucho más compleja que involucra dentro de sí tanto el carácter psicológico como el social, en una relación dialéctica cuya naturaleza pasa a ser histórica y social. El carácter implícito de dicha tesis se relaciona propiamente con la constitución subjetiva que llega a hacerse la psique humana, puesto que incentiva a una transformación del concepto de hombre como individuo, a uno ligado a la conformación de este dentro de una determinada especie, hacia la visión de un sujeto que se muestra como generador y agente de su medio cultural, como constructor o receptor de sentidos dentro del contexto geográfico e histórico por el que este llega a moverse (Hernández, 2008).

Se puede considerar el aspecto social del arte como un hecho con el cual es necesario contar con una serie de mecanismos y procesos implicados en el mismo, es cuando nos referimos a los procesos artísticos estamos tratando, de procesos situados, entre la articulación del carácter social e individual. El arte, como expresión del lenguaje, cuestiona la separación entre lo psíquico y lo social, es debido a esto que cuando se afirma que la relación el individuo y la sociedad se entrelazan de formas múltiples en la creación artística, y su relación mutua no es posible expresarse en el dualismo. Lo social se manifiesta no solo en el hombre y sus vivencias personales, sino que a su vez hace que las acciones del arte se expresen en una acción social. Por lo tanto, el arte representa una idea

Subjetividad con relación al arte visual japonés a partir de la psicología del arte

de un constructo social, un instrumento de este, que se vinculan mediante la incorporación de elementos propios de la vida (Hernández & Ullan, 1996).

Actualmente los niños y jóvenes se desarrollan y socializan en relación con las convenciones sociales y las prácticas culturales de la sociedad, el periodo histórico y geográfico a la que pertenecen, por lo que las manifestaciones de la subjetividad propia de los jóvenes representarán explícita o implícitamente prácticas y consensos, que suelen ser moldeados por las ideologías de la sociedad a la que pertenecen. Como la subjetividad de los niños se desarrolla gracias a la relación de este con su contexto y con el tiempo de desarrollo de este, esto se dará con la participación de la sociedad en la que se está, y por lo tanto aquello que se puede considerar como "subjetividad" se manifestará de diversas formas (Hisaoaka, 2012).

METODOLOGÍA.

La presente investigación es de tipo Descriptivo- Exploratorio y se realizará a partir de una metodología de tipo cualitativo enfocada desde la etnografía en donde por medio de la interacción, observación y una contextualización determinada se pueda conocer las manifestaciones propias de una unidad social con respecto a una perspectiva contextual (Díaz, 1997; Rodriguez, Gil & Gracia, 1999). También se utilizarán diarios de campo que se basan en ejercicios de observación dentro del contexto a estudiar; entrevistas enfocadas para corroborar la presencia de la subjetividad de las personas inmersas en el fenómeno, y para luego llevar a cabo un análisis del discurso que busca comprender el contenido y el significado de este desentrañando cada una de sus partes para identificar las ideologías, simbolismos, concepciones presentes de forma inconsciente dentro del discurso que el sujeto profesa frente a cierta temática (Salvatierra, 1997). Cuando hacemos referencia al análisis del discurso al estudio que busca como objetivo el conocer el discurso intrínseco dentro de un sujeto o un colectivo social, ya sea a través del medio escrito o el hablado (Orlandi, 2009), teniendo en cuenta estas características para así tener una comprensión adecuada de una ideología planteada llevan a la población con gusto por estas ideologías para elegir las.

Participantes

Los participantes son la población juvenil, las personas con locales relacionados con el fenómeno, que se encuentran presentes e inmersos entre los nuevos grupos sociales que surgen frente a la llegada de estos fenómenos, al igual que se buscara observar un contraste con personas ajenas a este. De las cuales se tomará una población estimada de 4 personas.

Subjetividad con relación al arte visual japonés a partir de la psicología del arte

Entre las cuales destacamos tanto dueños de negocios como clientes habituales de estos sitios, de las personas entrevistadas tres pertenecían al género femenino mientras una pertenece al género masculino con edades que rondan entre los 18 a los 30 años. En donde se observa que todos los participantes ya poseen un título universitario o se encuentran estudiando el pre-grado de alguna carrera.

Herramientas de Recolección

Para la realización de la investigación se requiere de la entrevista como herramienta principal de recolección; esta será de tipo semiestructurada, recolectada a través de herramientas electrónicas para su posterior análisis, de diarios de campo que lleven el registro de las observaciones de dicho sitio.

Procedimiento

Las fases de la presente investigación son:

1. Realización de entrevistas a la población seleccionada con referente al objetivo de la investigación. (Entrevista semiestructurada)
2. Recolección de la información a través de herramientas electrónicas, diarios de campo y observación.
3. Análisis de la información.

Consideraciones éticas de la investigación

Teniendo en cuenta el Título VII y el capítulo VII del código deontológico del colegio colombiano de psicología “de la investigación científica, la propiedad intelectual y las publicaciones” y teniendo en cuenta que esta clase de recolección de información es con un fin académico; se busca que la presente información sea manejada de forma

Subjetividad con relación al arte visual japonés a partir de la psicología del arte

confidencial, respetando así el buen nombre y la dignidad de las personas con las que se trabaja.

Dado que este estudio gira en torno al trabajo con seres humanos toda información recolectada, al igual que las identidades de los sujetos con los que se trabaja, serán manejadas bajo un principio de absoluta confidencialidad. (Ministerio de la Protección Social. 2006)

Se realizará una retroalimentación a los participantes de los resultados obtenidos en este proceso de investigación, para que dicha información pueda conocerse y ser de uso por los participantes del proceso de recolección de datos.

Resultados.

El trabajo de investigación realizado con los jóvenes bogotanos y la configuración de su subjetividad con relación al arte visual japonés incorporó una revisión bibliográfica desde la perspectiva de la psicología del arte y la subjetividad en Vygotsky, de trabajo de campo, en el cual se tomó como resultados, registros fotográficos, un formato de entrevista semi estructurada y registros de observación que permitió al investigador tener una guía para dilucidar la concepción y el análisis del fenómeno relacionado con el sincretismo, determinado en gran medida por la relación de la subjetividad impregnada en el arte visual japonés y los elementos propios de la cultura colombiana, elementos los cuales, los jóvenes bogotanos han incorporado dentro de su propia personalidad.

Dicho proceso se genera dentro de un modelo que empieza, desde la idea de que la configuración de la subjetividad del joven bogotano que incorpora elementos tanto de la cultura japonesa plasmados en su arte visual, como en los propios de la cultura colombiana y occidental; planteándose como una expresión del fenómeno del sincretismo, debido a que al incorporar características e ideas de otra cultura estas terminan uniéndose a las ideas culturales propias del territorio y la época a la que el sujeto pertenece, dicha situación suele resolverse en cuanto se logra una adecuada unión de ambas subjetividades, logrando consolidarse dentro del joven bogotano como características propias de su personalidad; y de esta manera definir, y a su vez determinar que a partir de una concepción propia plasmada a través del arte visual japonés, en conjunto con componentes propios del país y de la ciudad en la que habita, consolidan características de la subjetividad del joven bogotano interesado en tales expresiones; y que pese al imaginario general, dichos

Subjetividad con relación al arte visual japonés a partir de la psicología del arte

componentes servirán de guía para sus proyectos de vida y a su vez como elementos observables de su personalidad.

El joven bogotano y el arte visual japonés: Subjetividad y configuración:

Cuando hablamos de la influencia del arte visual japonés dentro del contexto bogotano hacemos referencia a un fenómeno que se puede vivenciar desde hace varias décadas, en donde el encuentro entre dos contextos culturales se presentan entre si a través de de las diferentes muestras culturales que se manifiestan por medio de las distintas representaciones de las que hacen uso los distintos contextos presentados en este, tales expresiones traen consigo una subjetividad propia del momento geográfico, histórico y social en el cual se dan, y que cuando llegan al país por medio de diferentes elementos propios del arte visual japonés (manga y anime) y su correspondiente -merchandising- (objetos coleccionables, figuras y accesorios diversos) lo que generan es un contraste entre las concepciones propias de la cultura colombiana y las que dichos elemento portan dentro de su contenido.

La incorporación de dichos elementos dentro de la cotidianeidad de los jóvenes colombianos, haciendo énfasis en la población bogotana tuvo un efecto sobre la configuración de la subjetividad de los jóvenes relacionada con el arte visual japonés, puesto que es a partir de dicho proceso del sincretismo se consolida elementos propios de la subjetividad y de la personalidad de los jóvenes bogotanos; teniendo en cuenta de que los elementos propios presentes en el arte visual japonés ciertos sujetos expresan que dichos elementos encontrados dentro de dichas representaciones han llegado a tener cierta

Subjetividad con relación al arte visual japonés a partir de la psicología del arte

trascendencia en la subjetividad de dichas personas, que para otros quienes no han vivido el sincretismo, un ejemplo de ello son:

1. “J.S”, Comenta que su interacción con el arte visual japonés empezó como cambiando canales y después me llevo a llamar la atención por como mostraban todas las imágenes, la temática y por lo que esta da a enseñar, que comenzó a interesarse por dichas temáticas debido a como estas “Básicamente por como llevaba su historia, como el protagonista con sus amigos llegan y pese a cualquier problema adversidad salen adelante. Y pues todo va terminando bien con respecto a cómo avanza la historia.”; destacando dentro de estas elementos tales como “la fuerza de voluntad, la amistad que es lo que más me llama la atención, eso de que el bien siempre triunfa también es una buena temática es chévere pues a mí me gusta, y aunque también me llama la atención cuando es como el mal siempre busca la manera de sobresalir”

2. “A.S” comenta que “empecé a ver series animadas en Japón, presentadas a mí por familiares cercanos o a través de canales de televisión por cable que los tenían en su programación” que algunas de las cosas que mas destaca de estos elementos dentro de su vida cotidiana son “el alto valor que le da a la tradición, lo que le ha permitido usar su gran acervo de imaginario histórico (dioses, máscaras, espíritus, templos, idioma, ciudades de alta tecnología, etc.) para separarse de los medios occidentales y hacer material visual con identidad propia, en vez de relegarse a ser un producto de subcultura. También me parece notoria su capacidad de ampliar el mercado de sus productos a todo tipo de público: el cómic japonés, y sus adaptaciones animadas, son únicos en el mundo por cubrir absolutamente todas las audiencias, sean estas definidas por género, edad, preferencias, escala social, o cualquier otro criterio.

Subjetividad con relación al arte visual japonés a partir de la psicología del arte

Es posible afirmar que en Bogotá, el fenómeno del sincretismo relacionado con el arte visual japonés y con los jóvenes interesados en ello empezó a consolidarse mucho antes que elementos como el manga y al anime tuvieran gran impacto dentro de la esta población, y tal como lo señalan “J.S” y “A.S” dentro de su discurso existen varias personas que mostraban interesadas por el arte visual japonés mucho antes de que este fuera relacionado con la cultura Otaku y sus agrupaciones; y que dicho gusto por estas expresiones artísticas dio pie para que posteriormente se extendiera este interés hacia algunos elementos propios de la cultura japonesa y su propia subjetividad cultural, marcando el fenómeno del sincretismo entre la visión cultural colombiana y los elementos culturales japoneses expresados en su arte visual; por otra parte, “C.H” otro de los entrevistados expresa lo siguiente con respecto a la población interesada por este fenómeno y las enseñanzas que este contenido puede expresar desde lo subjetivo:

“Pienso que es una comunidad que día a día se da a conocer y está creciendo con el paso del tiempo, aparte de ser un hobby algunos jóvenes lo toman como un estilo de vida y una forma de dar a conocer su trabajo... Creo que hay muchas enseñanzas en los animes, como Dragon Ball, Naruto, Death Note, etc. En los cuales se enseña que tienes una fortaleza interior, que nunca te debes dar por vencido, luchar por tus sueños, el valor de la amistad, amar y proteger a tus seres queridos; hasta temas mucho más complejos como la debilidad del ser humano, el aprender a perdonar, aprender de tus errores, la definición de justicia y tener diferentes perspectivas frente a la vida” (Entrevista).

En cuanto lo que expresa C.H podemos observar el cómo este fenómeno del sincretismo comienza a verse dentro de la subjetividad de los jóvenes bogotanos que tienen una interacción constante con el arte visual japonés, también se ve la forma en la que el

Subjetividad con relación al arte visual japonés a partir de la psicología del arte

denominado Otaku convive con esta y con su entorno cultural propio, hecho que podemos llamar como sincretismo, es decir, incorpora elementos de su propia cultura con elementos propios y singulares de la cultura japonesa, lo que puede entenderse como una integración de la subjetividad del joven bogotano con la subjetividad japonesa y por consiguiente con sus costumbres y tradiciones, para con esto transformar y crear características propias que se irán agregando a su personalidad, buscando con ello que el sujeto genere un sentido desde el sincretismo y los integre a su diario vivir.

Arte visual japonés y Colombia, rompiendo las barreras de la lengua:

Interpretación y traducción.

Cuando hablamos de un proceso como el que se muestra dentro del arte visual japonés y su integración dentro de la visión colombiana, este nos deja ver la forma en la que se presenta la interacción entre la identidad colombiana y la identidad vista dentro de las historias del manga y el anime, está a su vez posee un fenómeno propio que se da en cuanto a la interpretación y la traducción de este contenido al español, gracias al eventos como la globalización y a cosas como el mayor uso de internet, permitiendo que el acceder a este tipo de contenidos se convierta en una tarea mucho más sencilla logrando así que muchas más historias vinculadas al arte visual japonés sean adquiridas fácilmente por los jóvenes bogotanos que gustan de esta clase de manifestaciones artísticas; en otras palabras, esto amplía el contacto del joven bogotano con arte visual japonés. Es entonces que se evidencia dentro de todo este proceso una aparición del sincretismo dentro de la filosofía de vida de estos.

Visto de esa manera, cuestiones como la interpretación y la traducción de dichos contenidos pasa a ser una labor que se puede realizar con mayor libertad y facilidad, esto debido a que la demanda por este contenido aumenta gracias al mayor acceso a este. Sin embargo existe un problema en cuanto a la realización de estas actividades y ese es que en muchas ocasiones esta clase de trabajos llegan a sufrir de un fenómeno muy común en cuanto a la traducción, esto es debido a que dentro de nuestro vocabulario algunas de las palabras

Subjetividad con relación al arte visual japonés a partir de la psicología del arte

usadas tanto manga como en el anime pueden llegar a no tener su equivalente en el idioma español. En cuanto a esta la realidad social vista por los jóvenes bogotanos, podemos destacar el cómo dicha problemática puede ser vista por ellos, tomando los siguientes fragmentos de las entrevistas con estos como referencia:

1. Comenta A.S con respecto a los problemas que trae la traducción de estos contenidos y su interpretación en las manifestaciones del arte visual japonés “es inevitable que en toda traducción se tergiverse parte del mensaje original. Considero que en el doblaje se pierde mucho más que en el subtítulo, pues también se reemplaza la interpretación actoral de voz, que carga la intención emotiva de los personajes”.
2. A su vez C.H también manifiesta que esta clase de contenidos suele perder parte de sus elementos al ser traducida y por ende interpretada por quienes realizan esta labor, detallando lo siguiente “En lo personal prefiero ver series en japonés con subtítulos en español, las traducciones son buenas pero el doblaje puede no ser el mejor por lo cual se pierden las expresiones de los personajes y por tanto su personalidad”
3. Por otro lado J.S comenta que esta clase de problemas de la interpretación se ve más en lo que se conoce como anime que en los mangas a los que se puede acceder, diciendo que yo digo que depende de la traducción de cómo se tome, de cómo lo tome el que lo tradujo; porque digamos en el anime solo muestran a veces un subtítulo con lo que creyeron mientras que a veces en el

Subjetividad con relación al arte visual japonés a partir de la psicología del arte

manga colocan la nota, el pie de página donde dicen lo que también pudo significar”

4. Por último en cuanto al tema de la interpretación G.N nos menciona “yo creo que sí y no, de pronto para que los entendemos de otros idiomas en mucho más fácil llegar a la fuente porque el japonés tiene un construcción muy bonita y muy simbólica que no se puede traducir a nuestros idiomas...pues la forma en la que está dicha una palabra la forma en la que está dicha, está escrita una palabra tiene una forma distinta a como se diría al español...Yo siempre trato de ver en el idioma original con subtítulos creo que es la forma en la que menos se pierde la información...pero también existen las personas que no llevan tanto recorrido...Creo que las traducciones latino americanas son muy buenas pues los acerca a los personajes”

En cuanto lo que expresan los entrevistados se observa la forma en la que la acción de traducción, pese a que realiza una correcta tarea a la hora de brindar contenido mucho más comprensible a los jóvenes bogotanos que tienen una interacción constante con el arte visual japonés, posee el clásico problema de la reinterpretación visto a lo largo de la historia con cualquier contenido que se adapta de su idioma original, también se ve, a través de las entrevistas y la observación, la forma en la que este contenido puede ser adaptado para que sea más cercano a un contexto cultural propio, hecho que podemos destacar de mayor forma en el anime frente al tema del doblaje de voces de algunas de las series, es decir, se incorporan elementos y frases de su propia cultura dentro de la animación cambiando de cierta manera lo que esta podría decir comparado a las series que se observan

Subjetividad con relación al arte visual japonés a partir de la psicología del arte

con subtítulos, esto puede entenderse como una forma de integrar estos contenidos dentro de la visión historia cultural del país al que se busca llegar, produciendo que ciertos eventos o momentos puedan interpretados de forma distinta a como estos serían vistos en Japón, pudiéndose sacarse o no de contexto, sin embargo, esta idea de transformar y dar una interpretación más propia no suele ser un factor meramente negativo, puesto que en la mayoría de ocasiones se busca que el contenido llene expresando su discurso sin verse demasiado alterado frente a su traducción original.

Violencia y censura en el arte visual Japonés: ¿La violencia nace en el contenido o está implícita en el contexto colombiano?

La importancia de analizar este tema tiene que ver mucho con la concepción que se posee tanto del denominado Otaku como de las expresiones artísticas propias del arte visual japonés. En donde este por lo general, y bajo la mirada bañada un tanto de prejuicio de la sociedad colombiana, nombra esta clase de contenidos como “Violentos o inadecuados para niños y jóvenes”, puesto que este en lo cotidiano suele verse desde un punto de vista más crítico y menos analítico que el de los jóvenes bogotanos mas impregnados respecto al tema y a su manejo en canto a temáticas y contenidos se da. Este antecedente logra verse desde los inicios de la llegada de expresiones del arte visual japonés al país, en donde la incursión de series como Dragon Ball o Saint Seiya (conocido en Latinoamérica como Caballeros del zodiaco), se da bajo un contexto socio histórico en donde el país estaría siendo atravesada

Subjetividad con relación al arte visual japonés a partir de la psicología del arte

por problemáticas sociales como lo son la violencia y el conflicto armado (que a día de hoy perduran de una u otra manera).

Dichas situaciones, sumado a la poca información y conocimiento que poseían por aquel entonces las distribuidoras de este contenido en el país, llevaron a que este tipo de series fueran adjudicadas como “contenido infantil” esto debido a su formato de animación similar al que se manejaba en las caricaturas hechas propiamente para los niños en occidente; este manejo inadecuado y la poca información que se podía conseguir respecto a las series trajo consigo que estas fueran adjudicadas de violentas e “inmorales” por un gran número de padres y colectivos de la época, quienes solicitaban frecuentemente la censura y prohibición de este tipo de contenidos, cosa que al día de hoy aun puede observarse en ciertos sectores de la sociedad. Pero esto lleva que se realice una pregunta al respecto: ¿Este tipo de contenido hace violento a quien lo consume o es su entorno quien le da las bases para la violencia y la agresión y por ello es necesario censurarlo? Dicho cuestionamiento fue una de las temáticas que se pudo observar durante todo el proceso de investigación, tomando y analizando las opiniones de los entrevistados, las cuales veremos a continuación:

1. G.N comenta con respecto a la posibilidad de que la violencia sea generada por las manifestaciones del arte visual japonés que “yo creo que la violencia viene desde el contexto social y cultural de donde viene una persona; pero yo creo que el anime les enseña muchas cosas que puede que no quieren ellos aprender de sus padres, entonces esas enseñanzas pueden llegar por otros ámbitos, además es algo sano, pues si una persona tiene para libros o mangas no tiene para irse de rumba o comprar drogas y eso es algo que

Subjetividad con relación al arte visual japonés a partir de la psicología del arte

siempre digo...Yo siento que es un hobby muy sano en ese aspecto” y con respecto a la censura que suele pedir a estos contenidos que “yo creo que la ignorancia es atrevida como siempre por una parte y por otra parte como que muchas personas quieren mantenerse como en ese oscurantismo religioso, entonces todo lo que es nuevo es malo todo lo que sea de otra cultura es malo...Pero yo creo que todo eso viene de la ignorancia porque nunca leen que no explora cosas fuera de su nicho de lo que les dicen, pero que nunca se han sentado a ver una serie o a investigar de donde vienen las cosas...Muchas afirmaciones vienen de la ignorancia...”

2. Por su parte J.S comenta frente a la temática de la censura que “como lo ven en animación todo mundo cree que es para niños pero, pero no es así eso hay, eso es como las novelas, como las noveles escritas que uno lee hay gran variedad de géneros no y pues como es anime, como es dibujo, como no hay que gastar tanto en efectos especiales y todo eso, sino todo ya está en el papel entonces es, eso es lo chévere... Ya volviendo a la parte de la crítica es algo muy chévere, entonces se abre gran cantidad de campo entonces pues, no es algo que se deba estigmatizar como es para niños o si es parte de ya por la censura que ya es...” y en cuanto a la violencia nos dice “No, la verdad no, no por... No nada más es algo que se asimila más bien al pensamiento creería yo ya en... pero que eso ya vaya a generar violencia como tal no, no creo”
3. C.H menciona al hablar de la violencia en el arte visual japonés que “todo depende de la educación que se dé en casa; hay anime con todo tipo de

Subjetividad con relación al arte visual japonés a partir de la psicología del arte

contenido y esto no tiene por qué afectar el comportamiento de una persona”, destacando en cuanto a la censura lo siguiente “me parece que se maneja doble moral con referencia a la censura del anime, en nuestro país se ve la violencia todos los días; y así como hay violencia y contenido erótico en el anime lo hay en el país, y todos los niños y jóvenes tienen fácil acceso a ello por medio de la internet”

4. Por último al consultar con A.S frente al tema nos expone frente a la censura de este tipo de contenido en el país que “El contenido japonés ha sufrido desde su aparición en Colombia el achaque de la xenofobia, que ha llevado a los sectores tradicionales del país, en coherencia con la vasta mayoría católica y la penetración que tiene el ideario cristiano en la sociedad, a calificarlo de satánico. Es lamentable que hayan ganado los trazos racistas y la propaganda de la posguerra...cuyos tentáculos se extienden de forma insospechada hasta la actualidad... a la atracción que debería generar una cultura tan diferente.” Mientras que al hablar del posible contenido violento de este y su posible incidencia en la aparición de la violencia que este no es capaz de generarla.

Lo que se pudo observar y analizar es que los jóvenes entrevistados en Bogotá, quienes gustan del arte visual japonés, llevan como tesis que la noción de violencia que se le suele catalogar a esta clase de contenidos y con ello su solicitud de censura, es una concepción errónea y que se da desde un ámbito del desconocimiento y la ignorancia, aquel en donde quienes poseen una opinión negativa al respecto de este tipo de manifestaciones artísticas, hablan sin saber mucho del tema y basados en nociones poco fundamentadas y

Subjetividad con relación al arte visual japonés a partir de la psicología del arte

prejuicios, sin llegar a analizar propiamente ya sean el contenido de su discurso o de alguna de las obras a criticar. Lo que permite ver que para los jóvenes bogotanos que gustan visual japonés no son este tipo de manifestaciones artísticas lo que genera la violencia en un sujeto sino que es el contexto socio histórico en donde este se moviliza lo que puede hacerle susceptible a ser violento.

DISCUSIÓN.

Desde que se empieza a hablar de la noción del denominado Otaku en Colombia comenzamos a detallar la forma en la que se percibe al joven que manifiesta algún gusto por el arte visual japonés, el cómo esta noción ha pasado de considerarse un tabú o algo negativo a obtener mayor aceptación entre la población joven y adulta que existe actualmente en Bogotá; a su vez que se puede observar la forma en la que el arte visual japonés comienza integrarse a través de sincretismo dentro de una cosmovisión colombiana, volviéndose parte del discurso y de la subjetividad de los jóvenes bogotanos interesados en el tema (Diarios de campo y entrevistas). Teniendo en cuenta que la subjetividad puede verse como un fenómeno en donde vincula a un contexto y una situación histórica, cultural, política y geográfica de una época en donde dicho contenido puede verse traspasando diversas barreras gracias su carácter simbólico (Gonzales Rey, 1997); esto se evidencia en cuanto los jóvenes bogotanos toman como suyos partes y elementos propios de las temáticas, historias y contenidos presentes dentro del arte visual japonés, incorporándolas como parte suyas e integrándolas en los elementos y las bases propias que les ofrece su contexto actual colombiano.

Teniendo en cuenta eso y lo que menciona Vygotsky con respecto al arte, este tipo de expresiones son propias de los procesos psicológicos superiores (tales como la imaginación y la creatividad), los cuales permiten expresar a través de diversas actividades una serie de signos y significados propios de un individuo y de su proceso de aprendizaje con respecto al contexto socio histórico en el que se está movilizándose por ese entonces (Vygotsky,

Subjetividad con relación al arte visual japonés a partir de la psicología del arte

1996). Esto se puede analizar en cuanto a las manifestaciones artísticas propias de los jóvenes bogotanos que se denominan *Otakus* en donde actividades como el Cosplay (proceso en donde un individuo toma el papel de uno de sus personajes favoritos del arte visual japonés) permiten mostrar como el sujeto desde la interpretación, la actuación y la elaboración del disfraz logra manifestar características propias de su personalidad, en la cual a su vez plasmados elementos propios del contexto colombiano, y más concretamente bogotano en el que se moviliza. (Entrevistas)

A su vez una visión dialéctica que es lo que nos muestra la teoría de la zona de desarrollo próximo se puede evidenciar dentro del discurso y las manifestaciones hechas por los jóvenes entrevistados y aquellos vistos durante las observaciones y la elaboración de los diarios de campo, puesto que estos muestran que han tomado elementos propios de un maestro y los han interpretado para sí mismos en términos de convertirlos en parte de sus saberes y de su propia subjetividad; como mencionaría Vygotsky respecto a la zona de desarrollo proximal que esta es una relación entre el surgimiento de una idea y la forma en la que a través del uso de herramientas se puede consolidar dicha idea desde un plano colectivo a uno de ámbito individual, la misma que se encuentra presente en toda realidad humana, y que da paso para hacerse material de la psique de la humanidad (Elhammoum, 2010).

Por último queda destacar que los conocimientos estudiados durante la investigación fueron una gran fuente de saberes y que a su vez fue posible poder observar estos dentro del ejercicio práctico e investigativo visto durante la elaboración del proyecto, en donde tanto praxis como teoría arrojaron datos de relevancia con respecto a la temática.

CONCLUSIONES

El poder comprender el cómo interactúa la subjetividad de los jóvenes bogotanos que se relacionan con el arte visual japonés con la subjetividad vista desde la psicología del arte en Vygotsky vinculadas a este fenómeno, contribuyó a la elaboración de la pregunta problema de la presente investigación. Debido al tener posibilidad de hablar de un fenómeno de sincretismo entre la subjetividad plasmada en el arte visual japonés y la subjetividad vista desde la psicología del arte vygotkiana se tomaron como punto de inicio para manejar dicha pregunta. Se halló como fase importante del proceso, una revisión de fuentes bibliográficas y literatura sobre el tema de sincretismo, de la decisión de arte visual japonés, sus manifestaciones, el que es Otaku en Colombia y lo que es ser Otaku en Japón, los cuales establecieron las bases en las que se constituyó el trabajo de campo, para este se tomó cuatro sujetos que se asumen como afines y seguidores del arte visual japonés; los que en conjunto con visitas y diarios de campo fueron directo referente para la investigación , a su vez se logró el acercamiento desde los diferentes de los diferentes eventos y actividades organizadas en la ciudad, así como en la interacción a través de las redes sociales.

Tanto en el abordaje de la psicología del artes, como del sincretismo y la subjetividad, se logra destacar la relevancia de considerar tales individuos desde el punto de vista de su subjetividad, que siguiendo los aportes de Vygotsky, guían hacia la integración entre lo social (visto desde un punto de vista cultural, social y temporal) a lo individual , resultando que se evidencia un fenómeno como el sincretismo en la consolidación de la subjetividad de estos jóvenes; hecho que puede ver reflejado en los resultados de la

Subjetividad con relación al arte visual japonés a partir de la psicología del arte

presente Investigación; en donde valores y enseñanzas propias de la cosmovisión nipona se agregan a la subjetividad del joven bogotano, generando en este un rompimiento de los comunes tabúes relacionados a su agrupación.

RECOMENDACIONES

La subjetividad del joven bogotano con relación al arte visual japonés se concibe dentro de esta investigación teniendo en cuenta la relación entre la subjetividad con el arte visual japonés (fenómeno manga y anime), en el cual el sujeto joven bogotano logra establecerse con otras expresiones culturales y vincularlas con su propio contexto socio histórico, y de esta forma se busca profundizar y enfatizar la existencia de un campo de investigación en el cual se puede ahondar más con respecto al denominado Otaku Bogotano y la manera en la que este interactúa con estos elementos y los propios de su contexto cultural. Mostrando que llegó a construir subjetividad a partir de elementos y aprendizajes llegados de otro contexto con valores y elementos propios de la cultura en Bogotá, los cuales se pueden ver reflejados en su diario vivir y en otras manifestaciones artísticas (como lo son la elaboración de los cosplay).

Una lectura inicialmente teórica de elementos que rodean la subjetividad del joven Otaku permitió el acercamiento a diversas y variadas manifestaciones del fenómeno; conservando siempre un aspecto ético sobre la recolección de datos y la población a la que va enfocado. Para la actual investigación dichas lecturas permitieron comprender el fenómeno del sincretismo que se da en los jóvenes afines al arte visual japonés, elaborándose a través de diarios de campo, entrevistas y observaciones, elementos que se van enfocados a la consolidación de la subjetividad de estos como individuos y como grupo; dichas herramientas a su vez se transforman en una herramienta eficaz para lograr integrar la teoría y la praxis desde la Psicología.

Referencias

- Belver, M y Mullán De La Fuente, A (1996) Estudio del comportamiento artístico desde la perspectiva psicosocial. El enfoque de Vigotsky. *Arte, individuo y Sociedad*, 8, p. 51-63
- Bryce, M (2013). All is relative, Nothing is reliable. Inuyasha and Japanese subjetivities. En: Stephens, J. (Ed.). *Subjectivity in Asian Children's Literature and Film Global Theories and Implications*. (p. 163 - 179) Inglaterra: Taylor & Francis.
- Carrera B & Mazzarella, C. (2001) Vygotsky: enfoque sociocultural. *Educere, artículos*, 13. pp 41-44
- Capdevilla, N. (2006). El concepto de ideología. *Buenos Aires: Nueva Visión*
- Dias, V. (2009) Leitura de imagens: experiências estéticas Com arte chinesa e japonesa. *Proyecto del estado de Paraná, Brasil*. Recuperado de: <http://www.diaadiaeducacao.pr.gov.br/portals/pde/arquivos/1389-8.pdf>
- Díaz, L (1997) La etnografía como actividad y discurso. En: Aguirre, A. (Ed.). *Etnografía Metodología cualitativa en la investigación sociocultural*. (p. 260 - 272) Bogotá: AlfaOmega.
- Elhammoumi, M (2010) is 'back to vygotsky' enough? The legacy of sociohistoricocultural psychology. *Psicologia em Estudo, Maringá*, 15 (4), p. 661-673
- El-Outmani, I (2006). Oriente como discurso en el discurso de Occidente. *Espéculo. Revista de estudios literarios. Universidad Complutense de Madrid*
- Garret, H. (1967). *Las Grandes Realizaciones en la Psicología Experimental*. México: Fondo de Cultura Económica.
- Gadamer, H (2003) Verdad y método I. *Salamanca: Ediciones Sigueme*

Subjetividad con relación al arte visual japonés a partir de la psicología del arte

Gonzales Rey, F. G. (1997). Epistemología cualitativa y subjetividad. *EDUC-Editora da PUC-SP*.

González Rey, F. (2004). Sujeto y subjetividad: una aproximación histórico- cultural. *México: Thompson*

Gonzales Rey, F. (2008). Psicología y Arte: Razones teóricas y epistemológicas de un desencuentro. *Tesis psicológica: Revista de la Facultad de Psicología, (3), 140-159*.

Guitart, M (2008) Hacia una psicología cultural Origen, desarrollo y perspectivas. *Fundamentos en humanidades, 18 , p. 7-23*.

Hernández, O. (2008) La subjetividad desde la perspectiva histórico-cultural: un tránsito desde el pensamiento dialéctico al pensamiento complejo. *Revista Colombiana de Psicología, 17, p 147-160*.

Hernández, M & Ullan, A. (1996) Estudio del comportamiento artístico desde la perspectiva psicosocial. El enfoque de Vigotsky. *Arte, individuo y Sociedad, 8, Servicio de Publicaciones. Universidad Complutense. Madrid. P 51-63*.

Hisaoka, M (2012) Cooperation and Negotiation: Formation of Subjectivity in Japanese and Australian Picture Books. En: Stephens, J. (Ed.). *Subjectivity in Asian Children's Literature and Film Global Theories and Implications*. (p. 59 - 77) Inglaterra: Taylor & Francis.

Khinkanina, A (2014) The Historic Importance of L. S. Vygotsky's "The Psychology of Art" and Some Problems of Modern Psychological and Pedagogical Field. The Historic Importance of L. S. Vygotsky's "The Psychology of Art" and Some

Subjetividad con relación al arte visual japonés a partir de la psicología del arte

Problems of Modern Psychological and Pedagogical Field. *Int.j.psychol.res.* 7(2)
PP. 85 - 91

Lucci, M (2006) La propuesta de vygotsky: la psicología sociohistórica. *Profesorado.*
Revista de currículum y formación del profesorado, 10 (2). Pp 1-11

Lupo, A. (1996) Síntesis controvertidas. Consideraciones en torno a los límites del
concepto de sincretismo. *Revista de Antropología Social; 5, pp 11-37. Recuperado*
de:
<http://revistas.ucm.es/index.php/RASO/article/viewFile/RASO9696110011A/10292>

Ministerio de la Protección Social. (2006) LEY NÚMERO 1090 DE 2006. *Congreso de*
Colombia: *Recuperado* *de*
<http://www.sociedadescientificas.com/userfiles/file/LEYES/1090%2006.pdf>

Orlandi, E. (2009). Análisis de discurso. Principios y procedimientos. *Campañas SP: Ponte*
Editores.

Ortiz de Zarate, A (1997) (1997). La psicología del arte de Vygotsky: los límites de la
psicología cognitiva. *Trama y fondo: revista de cultura, (3), 27-43.*

Parada, A (2012) *Manga, anime: a subjective artistic expression to the Otaku. Tesis*
Psicológica; 7(1), pp 160-175. Recuperado de:
<http://publicaciones.libertadores.edu.co/index.php/TesisPsicologica/article/view/260/255>

Perinat, A (2007) La teoría histórico-cultural de Vygotsky: algunas acotaciones a su origen
y su alcance. *Revista de Historia de la Psicología, 28, (2-3), 19-25.*

Subjetividad con relación al arte visual japonés a partir de la psicología del arte

- Ratner, C (2014) Psicología histórico-cultural y cambio cultural-psicológico. *Teoría y crítica de la psicología*, 4. pp. 115-130
- Rodriguez, G; Gil, J & Garcia, E. (1999) *Metodología de la investigación cualitativa*. (p. 163 - 179) Malaga: Editorial Aljibe.
- Salazar, A (2007). Una aproximación al mundo de la historieta y su innegable trasfondo ideológico. *Recuperado de: <http://www.rebellion.org/docs/54535.pdf>*
- Salavatierra, P (1997) Los diarios de campo. En: Aguirre, A. (Ed.). *Etnografía Metodología cualitativa en la investigación sociocultural*. (p. 260 - 272) Bogotá: AlfaOmega
- Santiago, J (2012) Generación Manga. Auge global del imaginario manga-anime y su repercusión en España. *Puertas a la lectura*, 24, España.
- Vygotsky, L. (1978). *El desarrollo de los procesos psicológicos superiores*. Barcelona: Editorial Crítica.
- Vygotsky, L. (1995). *Pensamiento y lenguaje: Teoría del desarrollo cultural de las funciones psíquicas*. Madrid: Ediciones Fausto.
- Vygotsky, L. (1996). *Obras escogidas -Tomo IV-*. Madrid: Visor Dis S.A.
- Vygotsky, L. (2006). *Psicología del arte*. Barcelona: Editorial Paidós.
- Vygotsky, L (2011) La imaginación y el arte en la infancia. *Madrid: Ediciones Akal*.
- Wedekin, L & Zanella A (2013) *arte e vida em vigotski e o modernismo russo*. *Psicologia em Estudo*, Maringá, 18(4), p. 689-699.

ANEXOS.

ANEXO 1. CONSENTIMIENTO INFORMADO.



CONSENTIMIENTO INFORMADO

NOMBRE DE LA INSTITUCION: FUNDACIÓN UNIVERSITARIA LOS LIBERTADORES.

ENTREVISTA SEMIESTRUCTURADA PARA TRABAJO DE GRADO

FECHA: 20 de Noviembre de 2015

Yo _____ mayor de edad, identificado con CC. N° _____, autorizo a la estudiante Camila A. Leon Galarza, de X semestre del programa de psicología, en el marco de la elaboración del trabajo de grado con título: “Configuración de la subjetividad con relación al arte visual japonés a partir de la psicología del arte en Vygostky”, para la aplicación de una entrevista de tipo semiestructurada, teniendo en cuenta que la información suministrada tiene fines netamente académicos y que se recibirá posteriormente una retroalimentación. Al firmar este documento reconozco que he leído o que me ha sido leído y explicado y que comprendo perfectamente su contenido. Se me han dado amplias oportunidades de formular preguntas y que todas las preguntas que he formulado han sido respondidas o explicadas en forma satisfactoria. Comprendiendo estas limitaciones, doy mi consentimiento para la realización del procedimiento y firmo a continuación:

FIRMA DEL ENTREVISTADO: _____

CC. _____

FIRMA DEL ENTREVISTADOR: _____

CC: _____

ANEXO 2. FORMATO ENTREVISTA**Fundación Universitaria Los Libertadores****Facultad de psicología.****Preguntas entrevista.**

¿Por qué comenzó a interesarse por toda la temática relacionada con el arte visual japonés?

¿Cuáles fueron los principales motivos por los que empezó a relacionarse con esta temática?

¿Cuánto tiempo lleva relacionándose con todo este tipo de temática?

Dentro de esta cultura ¿Qué temáticas, valores o elementos le gustaría destacar?

¿Qué enseñanzas considera que le han dejado este tipo de muestras artísticas?

Dentro de la comunidad Otaku ¿Cuáles cosas considera que definen la identidad de sus participantes?

¿Ha tomado para usted de algún elemento de las series o mangas que ha leído?

¿Cree que este tipo de historias pierden parte de su esencia al ser traducidas?

Coménteme de forma más o menos breve y concisa ¿Cuáles son algunas de las desventajas que tiene este material dentro del país?

Subjetividad con relación al arte visual japonés a partir de la psicología del arte

¿Ve este fenómeno como algo pasajero o por el contrario que se vuelve parte de las personalidades de los jóvenes?

¿Qué puede decirme con respecto a la censura y crítica que le dan otras personas a este tipo de historias?

¿Considera que ese tipo de material genera violencia o agresión en quienes lo adquieren?

Teniendo en cuenta que gran parte del contenidos e historias presentes dentro de lo denominado arte visual japonés en el país nipón suele tener una clasificación para jóvenes

¿Considera que debería especificarse el rango de edad para este material?

Y por último ¿Cuáles cree que son las mayores enseñanzas de estas historias y si estas son posibles de aplicar en el diario vivir?

ANEXO 3. DIARIO DE CAMPO

FECHA	LUGAR	OBSERVACIONES	ANALISIS
20 DE JUNIO	Kurenai Maid Café	Se hizo una observación del lugar durante cerca de una hora; en la cual se pudo ver las dinámicas presentes dentro del contexto, el lugar en cuestión se encontró en aquella tarde con un flujo medio en el lugar. Se observa que la mayoría de los clientes vienen al sitio por sus características y su temática.	Se puede ver que durante la estancia en el lugar la atención y el servicio en este sitio son cálidos y el servicio es eficiente, teniendo una carta con precios cómodos y acordes a la población que suele acudir, se observa que en su mayoría quienes asisten al sitio son una población joven, la cual pareciera estar interesada en la temática y la atmosfera del lugar. El café ofrece además actividades durante ciertas fechas los que parece atraer más público, con premiaciones e incentivos, al igual que actividades recreativas dentro de los días promedio

Subjetividad con relación al arte visual japonés a partir de la psicología del arte

			(Consolas, arcades y emisión de series - anime-)
8 DE JULIO		<p>Se hizo una observación del lugar durante 45 minutos; en la cual se continuó las dinámicas presentes dentro del contexto, el lugar en cuestión se encontró en aquella tarde con un flujo mucho menor que la vez anterior, dado que se hace la visita durante un día intermedio de la semana. Se observa que la mayoría de los clientes que ingresan lo hacen para conversar con sus acompañantes, al parecer acostumbrados a</p>	<p>Se percibe un ambiente un poco más íntimo y tranquilo puesto que con una disminución del público, los niveles de ruido disminuyen; la atención continua siendo agradable para quien asiste, además de que ciertas actividades continúan en funcionamiento (Consolas, arcades y emisión de series)</p>

Subjetividad con relación al arte visual japonés a partir de la psicología del arte

		reunirse allí.	
13 DE JULIO	SPOOKY HOUSE	<p>Se realizó una observación durante cerca de 35 minutos en los cuales se vio la cantidad de personas que ingresaban al lugar, algunos al parecer ya clientes habituales llegaban para reclamar o comprar algo de mercancía, al igual que se podía ver a personas curiosas ingresar al lugar y curioso, una de las personas curiosas mencionó algo como "Yo veía esa serie de niño". El flujo de personas es bajo puesto que es inicio de semana.</p>	<p>El ambiente dentro del lugar es un ambiente abierto y dispuesto para las personas que ingresan, los productos se pueden observar en los distintos estantes distribuidos e incluso algunos es posible manipularlos, al igual se pueden observar la emisión de series durante la estancia en el local.</p>

Subjetividad con relación al arte visual japonés a partir de la psicología del arte

25 DE JULIO		<p>Se realizó una observación de 30 minutos en los cuales se observa una mayor cantidad de personas que ingresan al local, distribuidos entre los compradores habituales y los curiosos quienes parecen aumentar durante los fines de semana, permaneciendo en el local en su mayoría para observar la mercancía a la venta.</p>	<p>Se observa un entorno un poco más aglomerado debido a un mayor movimiento de personas, a su vez que se puede evidenciar la llegada de nuevos productos en stock y algunos comestibles que antes no se conseguían, el trato continúa siendo cordial y abierto para los clientes y las demás personas que ingresan en el local.</p>
-------------	--	--	--

ANEXO 4. ENTREVISTA A J.S



Fundación Universitaria Los Libertadores

Facultad de psicología.

Preguntas entrevista J. S (Estudiante, cliente habitual de Spooky House).

- ¿Por qué comenzó a interesarse por toda la temática relacionada con el arte visual japonés?

R: No la verdad empezó como cambiando canales y después me llegó a llamar la atención por como mostraban todas las imágenes, la temática y por lo que esta da a enseñar

- ¿Cuáles fueron los principales motivos por los que empezó a relacionarse con esta temática?

R: Básicamente por como llevaba su historia, como el protagonista con sus amigos llegan y pese a cualquier problema adversidad salen adelante. Y pues todo va terminando bien con respecto a cómo avanza la historia.

¿Cuánto tiempo lleva relacionándose con todo este tipo de temática?

R: Ya Llevo como 17 años casi, ay no 15 años como base

- Dentro de esta cultura ¿Qué temáticas, valores o elementos le gustaría destacar?

R: Eh la fuerza de voluntad, la amistad que es lo que más me llama la atención, eso de que el bien siempre triunfa también es una buena temática es chévere pues a mí me gusta, y

Subjetividad con relación al arte visual japonés a partir de la psicología del arte

aunque también me llama la atención cuando es como el mal siempre busca la manera de sobresalir

- ¿Qué enseñanzas considera que le han dejado este tipo de muestras artísticas?

R: El valor de los amigos, de la amistad, osea también el eso de no rendirse frente a cualquier problema es también es una enseñanza chévere que me ha dejado

- Dentro de la comunidad Otaku ¿Cuáles cosas considera que definen la identidad de sus participantes?

R: Pues como las actitudes que van tomando, como no se algunas expresiones de los personajes, también cuando hacen cosplay ya se apropian mucho del personaje, o que ya nos reunimos en cualquier parte y que uno solo como está viendo como cualquier anime cualquier manga y llega otro ¡ay ese manga es chévere! Y ya se empieza uno a relacionar y relacionar y crece el círculo y es chévere

- ¿Ha tomado para usted de algún elemento de las series o mangas que ha leído?

R: Sí, pues una que otra actitud o (risas) a veces alguna pose como un guiño que tiene el personaje uno ya después de tanto tiempo verlo ya lo empieza a asimilar y ya es parte de uno

- ¿Cree que este tipo de historias pierden parte de su esencia al ser traducidas?

R: No, más bien yo digo que depende de la traducción de cómo se tome, de cómo lo tome el que lo tradujo; porque digamos en el anime solo muestran a veces un subtítulo con lo que creyeron mientras que a veces en el manga colocan la nota, el pie de página donde dicen lo que también pudo significar.

- Coménteme de forma más o menos breve y concisa ¿Cuáles son algunas de las desventajas que tiene este material dentro del país?

R: Pues empezando por, porque no hay quien haga el doblaje en español con respecto al anime y bueno ya el precio digamos al material físico como ya son los mangas o una que otra película tal vez a veces que no son asequibles o bueno no muy asequibles, o también

Subjetividad con relación al arte visual japonés a partir de la psicología del arte

está el problema de la censura que pues de un tiempo para acá todo cualquier cosa algo un poco elevado de tono ya era censurado y por eso pues ya nos cancelaron canales, series programas, todo se corta a la mitad porque no, porque hay, hay algo como ofensivo, obsceno entonces ya lo bajan y no... nos restringe a eso

- ¿Ve este fenómeno como algo pasajero o por el contrario que se vuelve parte de las personalidades de los jóvenes?

R: Yo digo que se vuelve parte de la personalidad de los jóvenes, porque pues entre más, entre más vea una serie, entre más vea otras series, ya asimila comportamientos, asimila actitudes del personaje, o a veces se tiende a expresar como ellos y además es algo que une personas; pues no es solo que lo vea un individuo otro individuo, sino que ya hay hartas comunidades y ya lo vuelve como un hobby, a veces hacer cosplay, solo ver películas de anime o una serie como tal.

- ¿Qué puede decirme con respecto a la censura y crítica que le dan otras personas a este tipo de historias?

R: Pues como lo ven en animación todo mundo cree que es para para niños pero, pero no es así eso hay, eso es como las novelas, como las noveles escritas que uno lee hay gran variedad de géneros no y pues como es anime, como es dibujo, como no hay que gastar tanto en efectos especiales y todo eso, sino todo ya está en el papel entonces es, eso es lo chévere... Ya volviendo a la parte de la crítica es algo muy chévere, entonces se abre gran cantidad de campo entonces pues, no es algo que se deba estigmatizar como es para niños o si es parte de ya por la censura que ya es, que haya un género para adultos tampoco es para estigmatizarlo como que si se ve eso ya está viendo hentai obscenidades y así... sino que debe ser algo para todo público de por si hay muchos mensajes en cada historia.

- ¿Considera que ese tipo de material genera violencia o agresión en quienes lo adquieren?

R: No, la verdad no, no por... No nada más es algo que se asimila más bien al pensamiento creería yo ya en... pero que eso ya vaya a generar violencia como tal no, no creo.

Subjetividad con relación al arte visual japonés a partir de la psicología del arte

- Teniendo en cuenta que gran parte del contenidos e historias presentes dentro de lo denominado arte visual japonés en el país nipón suele tener una clasificación para jóvenes ¿Considera que debería especificarse el rango de edad para este material?

R: No, la verdad no porque, pues hay, hay variedad entonces no se podría decir que solo desde determinada edad se puede ver sino desde cualquier edad pero sabiendo que animes está viendo, ya que son algunos de pronto muy agresivos entonces es muy temprano para que lo vean algunos jóvenes, o que se muestre una que otra actitud que ya, que ya atente con la orientación sexual de los personajes, o la orientación religiosa no es como para que se vea desde tan temprano sino que se vea más adelante cuando ya tenga la persona mas no sé, más madurez con respecto a esos temas

- Y por último ¿Cuáles cree que son las mayores enseñanzas de estas historias y si estas son posibles de aplicar en el diario vivir?

R: Pues la mayoría de enseñanzas, pues así como tal de los más populares y todo eso son como la amistad, el... la fuerza de voluntad no rendirse nunca um, siempre perseguir tus sueños... y pues si ya se ha ido aplicando a nuestra realidad porque ya pues no sé, no sé cómo decirlo... se ve en muchas personas que como que los ayuda a ir creciendo a ir teniendo confianza en sí mismos, de que pueden lograr... o que pueden conseguir amigos, o que pueden algún deporte que les llama o hacer competencias y todo eso.. Entonces yo digo que si se aplica.

ANEXO 5. ENTREVISTA A N.G**Fundación Universitaria Los Libertadores****Facultad de psicología.****Preguntas entrevista.****G.N Dueña y administradora de Distrito X (Tienda de cosplay bogotana)**

¿Por qué comenzó a interesarse por toda la temática relacionada con el arte visual japonés?

R: Yo empecé porque siempre tuve una gran afición por el diseño desde muy pequeña y pues soy diseñadora de modas profesional y empecé a relacionar mi carrera a ámbitos del diseño que en Colombia aun no estaban explorados y que eran pues nichos que tenían mucho que ofrecer en cuanto a moda.

¿Cuáles fueron los principales motivos por los que empezó a relacionarse con esta temática?

R: Yo empecé muy pequeña, yo soy de la generación de locomotion de los caballeros del zodiaco en citytv y en canales nacionales eh y con eso me crie digamos que eso es parte de mi infancia...una parte muy cercana de mi infancia y luego se fue extendiendo a otros ámbitos como la música como la ropa...el estilo como tal de lo que son culturas alternativas asiáticas

¿Cuánto tiempo lleva relacionándose con todo este tipo de temática?

Subjetividad con relación al arte visual japonés a partir de la psicología del arte

R: Como a los seis años, llevo como 20 desde que empecé a ver anime y eso y con la tienda de moda llevo más de seis años

Dentro de esta cultura ¿Qué temáticas, valores o elementos le gustaría destacar?

R: Bueno yo creo que en cuanto al anime como tal y la cultura japonesa, hay valores que soy muy intrínsecos de la cultura japonesa que se representan mucho a través del anime que son el honor la disciplina, la responsabilidad la palabra el valor de la palabra eh el no abandonar a los amigos también es algo muy importante y yo creo que esos valores le quedan uno a futuro...

¿Qué enseñanzas considera que le han dejado este tipo de muestras artísticas?

R: Eh bueno yo creo que mucho el tema de la disciplina en todo, eh y el tema de siempre ser únicos, nosotros siempre hemos tratado sobre todo con el enfoque de la tienda de tomar cosas que están en lo gráfico y transformarlo en algo que te diferencia como persona pero sin separarte de la sociedad, digamos que antes existía mucho el tabú de que el geek o el otaku o lo que sea era una persona que se alejaba un poquito como que de la sociedad de su círculo o comunidad y pues era como outsider un extraño en ese mundo...Ahora el otaku o el gamer todo este tipo de sub culturas son personas que pueden ser el gerente de una empresa que pueden tener roles importantes de la sociedad, entonces nosotros quisimos transformar todo el tema de la ropa que fuera algo incluyente y no excluyente...

Dentro de la comunidad Otaku ¿Cuáles cosas considera que definen la identidad de sus participantes?

R: Yo creo que es tan variado como personas, a diferencia de grupos como los emos, como los punks, como los metachos que tu visualmente los puedes identificar, eh el otaku lo puedes identificar visualmente y a la vez no, osea yo tengo papas de niñas de 14 o 15 años, osea no solo papás jóvenes que es lo que uno más se imagina, yo tengo papás de adolescente que están muy enganchados con estos. Osea no son identificables pero van a los eventos, hacen cosplay con sus hijos...Entonces yo creo que esto se ha extendido a raíz de que todos hemos vivido diferentes etapas del anime...entonces eso unifico a un grupo de

Subjetividad con relación al arte visual japonés a partir de la psicología del arte

gente que no necesariamente visualmente se identifica dentro de la sociedad sino que ya lo lleva muy dentro y hace parte de lo que es como persona

¿Ha tomado para usted de algún elemento de las series o mangas que ha leído?

R: Si yo creo que muchos, y personajes muy particulares...Yo creo que también el luchar hasta el final es una de las enseñanzas que me ha dejado el anime y la disciplina si uno quiere lograr algo tiene que luchar por eso...

¿Cree que este tipo de historias pierden parte de su esencia al ser traducidas?

R: Eh yo creo que sí y no, de pronto para que los entendamos de otros idiomas en mucho más fácil llegar a la fuente porque el japonés tiene una construcción muy bonita y muy simbólica que no se puede traducir a nuestros idiomas...pues la forma en la que está dicha una palabra la forma en la que está dicha, está escrita una palabra tiene una forma distinta a como se diría al español...Yo siempre trato de ver en el idioma original con subtítulos creo que es la forma en la que menos se pierde la información...pero también existen las personas que no llevan tanto recorrido...Creo que las traducciones latino americanas son muy buenas pues los acerca a los personajes

Coménteme de forma más o menos breve y concisa ¿Cuáles son algunas de las desventajas que tiene este material dentro del país?

R: Eh yo creo que la mayor desventaja es que no hay distribución para Latinoamérica no existe casi ningún tipo de distribución toca acceder a sistemas como crunchyroll que es como un netflix para anime y manga eh y lo mismo con los mangas tampoco existen líneas importantes de manga...Ese es el mayor inconveniente que existe porque además no existimos para Japón como industria, porque no hay casi figuras legales acá porque no se sabe cuándo anime se consume que se consume y eso puede afectar a largo plazo el alcance del anime por los convenios que se hacen anti piratería...

¿Ve este fenómeno como algo pasajero o por el contrario que se vuelve parte de las personalidades de los jóvenes?

Subjetividad con relación al arte visual japonés a partir de la psicología del arte

R: Yo creo que ya es parte de la cultura porque como te digo ya no es una cosa de los jóvenes es una cosa de que yo tengo papas que ven anime con sus hijos, que organizar eventos que se empezaron a involucrar yo siento que esto al contrario borra muchas de las líneas entre joven y adultos como lo hace el SOFA...Porque siento que ayuda unir esa etapa entre adolescente y adulto

¿Qué puede decirme con respecto a la censura y crítica que le dan otras personas a este tipo de historias?

R: Bueno yo creo que la ignorancia es atrevida como siempre por una parte y por otra parte como que muchas personas quieren mantenerse como en ese oscurantismo religioso, entonces todo lo que es nuevo es malo todo lo que sea de otra cultura es malo...Pero yo creo que todo eso viene de la ignorancia porque nunca leen que no explora cosas fuera de su nicho de lo que les dicen, pero que nunca se han sentado a ver una serie o a investigar de donde vienen las cosas...Muchas afirmaciones vienen de la ignorancia lo bueno es que cada vez hay menos gente con ese poder...

¿Considera que ese tipo de material genera violencia o agresión en quienes lo adquieren?

R: No yo creo que nada genera violencia, yo creo que la violencia viene desde el contexto social y cultural de donde viene una persona; pero yo creo que el anime les enseña muchas cosas que puede que no quieren ellos aprender de sus padres, entonces esas enseñanzas pueden llegar por otros ámbitos, además es algo sano, pues si una persona tiene para libros o mangas no tiene para irse de rumba o comprar drogas y eso es algo que siempre digo...Yo siento que es un hobby muy sano en ese aspecto

Teniendo en cuenta que gran parte del contenidos e historias presentes dentro de lo denominado arte visual japonés en el país nipón suele tener una clasificación para jóvenes

¿Considera que debería especificarse el rango de edad para este material?

R: Eh yo creo que si pues si yo creo que aplican rangos de edades, pues hay series que no son aptas para niños pequeños, pues hay series que soy muy adultas...Pero tampoco creo que sea tan estricta no es tan grave

Subjetividad con relación al arte visual japonés a partir de la psicología del arte

Y por último ¿Cuáles cree que son las mayores enseñanzas de estas historias y si estas son posibles de aplicar en el diario vivir?

R: Yo creo que si son aplicables yo creo que todas las enseñanzas de las series japonesas a diferentes niveles son aplicables, hay series que tienen se basan en amistad en disciplina en valor, como otras que son analogía a la violencia en la cultura... Yo creo que todo lo que uno pueda aprender de una serie japonesa es muy aplicable a la vida pues nos enseña valores que no son muy fundamentales como en la cultura colombiana, como el valor de la palabra... Como la disciplina como aquí en Colombia no es muy fuerte allí la disciplina es el centro de las cosas, entonces creo que todo ese tipo de cosas aportan mucho a la persona.

ANEXO 6. ENTREVISTA C.H



Fundación Universitaria Los Libertadores

Facultad de psicología.

Preguntas entrevista.

Subjetividad con relación al arte visual japonés a partir de la psicología del arte

¿Por qué comenzó a interesarse por toda la temática relacionada con el arte visual japonés?

Desde pequeña me ha gustado la cultura asiática, en especial la cultura japonesa, ya que considero que Japón es un país con un ambiente muy tranquilo y que inspira seguridad. De igual forma me gusta el anime debido a la estética de los personajes.

¿Cuáles fueron los principales motivos por los que empezó a relacionarse con esta temática?

El principal motivo fue ver series de anime cuando era más pequeña, me gustaba su historia y las personalidades que manejan en el anime; esto me llevo a interesarme en su cultura y en el dibujo.

¿Cuánto tiempo lleva relacionándose con todo este tipo de temática?

Desde que tenía 9 años veía series de anime, por lo cual llevo 13 años relacionándome con la temática asiática, sin embargo hace 5 años asisto a eventos y me relaciono con personas que al igual que yo tienen estos gustos por el anime y los videojuegos.

Dentro de esta cultura ¿Qué temáticas, valores o elementos le gustaría destacar?

En lo que llevo de conocer a personas que realizan cosplay (interpretación de un personaje), los valores que más destaco son la dedicación, la creatividad, la unión, responsabilidad, tenacidad y disciplina que tienen muchos cosplayers al realizar su traje, escenografía, accesorios y maquillaje para sus presentaciones y eventos, ya que a pesar de las adversidades no se dan por vencidos y realizan un gran trabajo como pioneros del cosplay en nuestro país.

¿Qué enseñanzas considera que le han dejado este tipo de muestras artísticas?

La mayor enseñanza es no dejarse vencer, seguir adelante y luchar por conseguir tus objetivos; los mejores cosplayers empezaron desde ceros y con el tiempo han mejorado y han aprendido de sus errores.

Subjetividad con relación al arte visual japonés a partir de la psicología del arte

Dentro de la comunidad Otaku ¿Cuáles cosas considera que definen la identidad de sus participantes?

Considero que un otaku se define como una persona perseverante, recursiva y con disciplina, ya que es un pasatiempo que exige no sólo de tiempo si no que también de recursos económicos.

¿Ha tomado para usted de algún elemento de las series o mangas que ha leído?

Si, también me esfuerzo por alcanzar la perfección en todo lo que hago y en no dejarme vencer a pesar de las adversidades.

¿Cree que este tipo de historias pierden parte de su esencia al ser traducidas?

En lo personal prefiero ver series en japonés con subtítulos en español, las traducciones son buenas pero el doblaje puede no ser el mejor por lo cual se pierden las expresiones de los personajes y por tanto su personalidad.

Coménteme de forma más o menos breve y concisa ¿Cuáles son algunas de las desventajas que tiene este material dentro del país?

Me parece que no se valora el trabajo de muchos cosplayers, que conseguir ese tipo de trajes y accesorios en Colombia es mucho más difícil que en otros países, todo se debe importar o confeccionar y aparte de ser costoso, es un arte que no tiene ningún apoyo en nuestro país.

¿Ve este fenómeno como algo pasajero o por el contrario que se vuelve parte de las personalidades de los jóvenes?

Pienso que es una comunidad que día a día se da a conocer y está creciendo con el paso del tiempo, aparte de ser un hobby algunos jóvenes lo toman como un estilo de vida y una forma de dar a conocer su trabajo.

Subjetividad con relación al arte visual japonés a partir de la psicología del arte

¿Qué puede decirme con respecto a la censura y crítica que le dan otras personas a este tipo de historias?

Realmente me parece que se maneja doble moral con referencia a la censura del anime, en nuestro país se ve la violencia todos los días; y así como hay violencia y contenido erótico en el anime lo hay en el país, y todos los niños y jóvenes tienen fácil acceso a ello por medio de la internet.

¿Considera que ese tipo de material genera violencia o agresión en quienes lo adquieren?

No, yo creo que todo depende de la educación que se dé en casa; hay anime con todo tipo de contenido y esto no tiene por qué afectar el comportamiento de una persona.

Teniendo en cuenta que gran parte del contenido e historias presentes dentro de lo denominado arte visual japonés en el país nipón suele tener una clasificación para jóvenes

¿Considera que debería especificarse el rango de edad para este material?

Si, se especifica el rango de edades para ver este material, sin embargo los niños tienen fácil acceso a este por lo cual es responsabilidad de los padres enseñarle a su hijo que cosas no son aptas para su edad y estar pendientes de ellos no solo por lo que pueden ver el anime, sino también de cuáles son sus amistades y que hacen cuando no están en casa.

Y por último ¿Cuáles cree que son las mayores enseñanzas de estas historias y si estas son posibles de aplicar en el diario vivir?

Creo que hay muchas enseñanzas en los animes, como Dragon Ball, Naruto, Death Note, etc. En los cuales se enseña que tienes una fortaleza interior, que nunca te debes dar por vencido, luchar por tus sueños, el valor de la amistad, amar y proteger a tus seres queridos; hasta temas mucho más complejos como la debilidad del ser humano, el aprender a perdonar, aprender de tus errores, la definición de justicia y tener diferentes perspectivas frente a la vida.

ANEXO 7. ENTREVISTA A.S**Fundación Universitaria Los Libertadores****Facultad de psicología.****Preguntas entrevista.**

Subjetividad con relación al arte visual japonés a partir de la psicología del arte

¿Por qué comenzó a interesarse por toda la temática relacionada con el arte visual japonés?

- Porque empecé a ver series animadas en Japón, presentadas a mí por familiares cercanos o a través de canales de televisión por cable que los tenían en su programación.

¿Cuáles fueron los principales motivos por los que empezó a relacionarse con esta temática?

- La narrativa particular de la animación japonesa me llamó mucho la atención, y encontré en ella una posibilidad expresiva para mis historias, hasta entonces contadas en cuentos y novelas cortas. Empecé a estudiar la estructura de los guiones japoneses y el uso que hacen de los recursos visuales con los que cuentan, investigué acerca de la mecánica de su mercado y de esa forma terminé llegando también a las expresiones creativas de los fanáticos: fanart, fanfiction, cosplay, etc.

¿Cuánto tiempo lleva relacionándose con todo este tipo de temática?

- Trece años.

Dentro de esta cultura ¿Qué temáticas, valores o elementos le gustaría destacar?

- La cultura japonesa destaca para mí por el alto valor que le da a la tradición, lo que le ha permitido usar su gran acervo de imaginario histórico (dioses, máscaras, espíritus, templos, idioma, ciudades de alta tecnología, etc.) para separarse de los medios occidentales y hacer material visual con identidad propia, en vez de relegarse a ser un producto de subcultura. También me parece notoria su capacidad de ampliar el mercado de sus productos a todo tipo de público: el cómic japonés, y sus adaptaciones animadas, son únicos en el mundo por cubrir absolutamente todas las audiencias, sean estas definidas por género, edad, preferencias, escala social, o cualquier otro criterio.

¿Qué enseñanzas considera que le han dejado este tipo de muestras artísticas?

- A nivel práctico, he aprendido a apreciar el valor del trabajo manual. Estando en una sociedad que tiende a privilegiar el esfuerzo analítico, la gestión y demás cualidades asociadas a la planeación más que a la ejecución, el trabajo manual requerido tanto para realizar obras de cómic y animación (esta última siendo especialmente lenta y laboriosa) o

Subjetividad con relación al arte visual japonés a partir de la psicología del arte

para hacer obras de fanart/fanfiction/cosplay reluce como reivindicación de la artesanía y la habilidad, creatividad y recursividad manuales, que actualmente aprecio mucho.

Dentro de la comunidad Otaku ¿Cuáles cosas considera que definen la identidad de sus participantes?

- Principalmente, el género de manga/anime que consumen, y en segunda instancia, el si realizan o no algún tipo de obra creativa relacionada con la escena, y en caso de que sí, de qué tipo.

¿Ha tomado para usted de algún elemento de las series o mangas que ha leído?

- He usado las estrategias narrativas comunes del manga/anime género shounen para varias de mis historias, especialmente las de mayor duración. También uso regularmente joyería y accesorios inspirados en productos japoneses, y practico cosplay.

¿Cree que este tipo de historias pierden parte de su esencia al ser traducidas?

- Definitivamente sí, pero es inevitable que en toda traducción se tergiverse parte del mensaje original. Considero que en el doblaje se pierde mucho más que en el subtítulo, pues también se reemplaza la interpretación actoral de voz, que carga la intención emotiva de los personajes.

Coménteme de forma más o menos breve y concisa ¿Cuáles son algunas de las desventajas que tiene este material dentro del país?

- La principal es la distribución ilegal, tanto de las obras narrativas como de su mercancía asociada. Casi todo se encuentra en transmisión ilegal por internet, por contrabando o pirata, lo que impide que la industria japonesa se interese por Colombia, sea como mercado, sea como contratista de servicios de producción (cosa que sucede con China y Corea del Sur, por ejemplo) y por lo tanto obstaculiza la edición de calidad, la capacitación a nivel local, y el consumo responsable del material.

¿Ve este fenómeno como algo pasajero o por el contrario que se vuelve parte de las personalidades de los jóvenes?

Subjetividad con relación al arte visual japonés a partir de la psicología del arte

- Depende de la persona, pero la mayoría tiende a integrar el consumo de arte visual japonés a su vida cotidiana, ergo viéndose influenciado por él más allá de la juventud.

¿Qué puede decirme con respecto a la censura y crítica que le dan otras personas a este tipo de historias?

- El contenido japonés ha sufrido desde su aparición en Colombia el achaque de la xenofobia, que ha llevado a los sectores tradicionales del país, en coherencia con la vasta mayoría católica y la penetración que tiene el ideario cristiano en la sociedad, a calificarlo de satánico. Es lamentable que hayan ganado los trazos racistas y la propaganda de la posguerra (cuyos tentáculos se extienden de forma insospechada hasta la actualidad) a la atracción que debería generar una cultura tan diferente.

¿Considera que ese tipo de material genera violencia o agresión en quienes lo adquieren?

- No

Teniendo en cuenta que gran parte del contenidos e historias presentes dentro de lo denominado arte visual japonés en el país nipón suele tener una clasificación para jóvenes ¿Considera que debería especificarse el rango de edad para este material?

- La afirmación contextual de la pregunta es falsa. Como he mencionado antes, el espectro de público japonés abarca todas las audiencias, y tanto el cómic como la animación y la televisión actuada están sectorizadas en géneros que cubren todas las edades, géneros y preferencias. En esa medida, el rango de edad y género para cada producto japonés ya está determinado por sus creadores, siendo los géneros más usuales kodomo (niños) shojo (mujeres adolescentes) shonen (hombres adolescentes) josei (mujeres adultas) seinen (hombres adultos) y hentai (pornografía, que tiene varios géneros en sí misma).

Y por último ¿Cuáles cree que son las mayores enseñanzas de estas historias y si estas son posibles de aplicar en el diario vivir?

- Dado que la producción japonesa es exorbitante, estrenando cientos de mangas, fanzines, webcomics, webseries, animes, shows de televisión y películas cada año; todas dirigidas a los más variados públicos, con diferentes intenciones, formatos, duraciones, presupuestos y

Subjetividad con relación al arte visual japonés a partir de la psicología del arte

demás factores relevantes en la producción de material visual, resulta imposible extraer moralejas que sean comunes al menos un porcentaje relevante de la producción total. Sin embargo, teniendo en cuenta que toda esta producción sale de un solo país que tiene un discurso social definido, obligatoriamente expresado en sus productos culturales, sea ensalzándosele o criticándosele, se puede extrapolar que los valores propios de dicho discurso social y de la idiosincrasia japonesa caben como enseñanzas del arte visual japonés a nivel general. En esa medida, posiblemente el sentido del honor, la perseverancia y la disciplina sean los más rescatables y los más beneficiosos al aplicarse al diario vivir.

ANEXO 8 CONSENTIMIENTO INFORMADO A.S**CONSENTIMIENTO INFORMADO**

NOMBRE DE LA INSTITUCION: FUNDACIÓN UNIVERSITARIA LOS LIBERTADORES.

Subjetividad con relación al arte visual japonés a partir de la psicología del arte**ENTREVISTA SEMIESTRUCTURADA PARA TRABAJO DE GRADO****FECHA: 28 de Septiembre de 2015**

Yo A. S. mayor de edad, identificado con CC. N° 1072665079 CHÍA, autorizo a la estudiante Camila A. Leon Galarza, de X semestre del programa de psicología, en el marco de la elaboración del trabajo de grado con título: “Configuración de la subjetividad con relación al arte visual japonés a partir de la psicología del arte en Vygostky”, para la aplicación de una entrevista de tipo semiestructurada, teniendo en cuenta que la información suministrada tiene fines netamente académicos y que se recibirá posteriormente una retroalimentación. Al firmar este documento reconozco que he leído o que me ha sido leído y explicado y que comprendo perfectamente su contenido. Se me han dado amplias oportunidades de formular preguntas y que todas las preguntas que he formulado han sido respondidas o explicadas en forma satisfactoria. Comprendiendo estas limitaciones, doy mi consentimiento para la realización del procedimiento y firmo a continuación:

FIRMA DEL ENTREVISTADO: _____CC. 1072665079 DE CHÍA**FIRMA DEL ENTREVISTADOR:** _____

CC: _____

